

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 juni 2000

UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN VAN
HET COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN
VAN DE BEGROTINGSJAREN 1999 EN 2000 –
CONTROLEBEVOEGDHEID VAN
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE COMPTABILITEIT UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **Dirk PIETERS**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 juin 2000

EXÉCUTION DES BUDGETS
DU COLLÈGE DES MÉDIATEURS FÉDÉRAUX
POUR LES ANNÉES BUDGÉTAIRES 1999 ET 2000 –
COMPÉTENCE DE CONTRÔLE DE
LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR M. **Dirk PIETERS**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président :

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Herman De Croo, Pierre Lano.
CVP	Luc Goutry, Dirk Pieters.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Jef Tavernier.
PS	Jean-Pol Henry.
PRL FDF MCC	Charles Michel.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SP	André Schellens.
PSC	Jean-Pol Poncelet.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Aimé Desimpel, Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen.
Karel Pinxten, Paul Tant, Herman Van Rompuy.
Martine Dardenne, Paul Timmermans, Joos Wauters.
André Frédéric, Charles Janssens.
Olivier Chastel, Michel Wauthier.
Alexandra Colen, John Spinnewyn.
Jan Peeters, N.
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

AGALEV-ECOLO : <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> CVP : <i>Christelijke Volkspartij</i> FN : <i>Front National</i> PRL FDF MCC : <i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> PS : <i>Parti socialiste</i> PSC : <i>Parti social-chrétien</i> SP : <i>Socialistische Partij</i> VLAAMS BLOK : <i>Vlaams Blok</i> VLD : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i> VU&ID : <i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> DOC 50 0000/000: <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i> QRVA : <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i> HA : <i>Handelingen (Integraal Verslag)</i> BV : <i>Beknopt Verslag</i> PLEN : <i>Plenum</i> COM : <i>Commissievergadering</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i> QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i> HA : <i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i> CRA : <i>Compte Rendu Analytique</i> PLEN : <i>Séance plénière</i> COM : <i>Réunion de commission</i>
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding	4
1. Rekeningen 1999 en begroting 2000 van de federale ombudsmannen	6
1.1. Rapport van het Rekenhof van 4 februari 2000 ..	6
1.2. Personeelsformatie en -bezetting	8
1.3. Bijstand van deskundigen	10
1.4. Informatiecampagne 1999-2000	10
1.5. Inventarisatie van en coördinatie tussen de verschillende ombudsdiensten	12
1.6. Jaarverslag en tussentijdse verslagen	20
2. Besluiten van 19 juni 2000 van de commissie voor de Comptabiliteit	22
2.1. Trimestriële tabellen van de aanrekeningen op de begroting	22
2.2. Mededeling van de personeelsbezetting met vermelding per niveau van de namen van de personeelsleden	22
2.3. Toepassing van art. 4 van het reglement – «Personeelsformatie van de Diensten van het College van de federale ombudsmannen» ...	22
2.4. Bijstand van deskundigen en een externe controle van de boekhouding alsook beroep op een sociaal secretariaat, een advocaat en een externe vertaler	23
2.5. Toepassing van art. 23 van het personeels- statuut	23
2.6. Toepassing van art. 15 van de wet van 22 maart 1995	24
2.7. Algemeen besluit	24
Bijlage	27
Rapport van het Rekenhof	
1. Vergelijking van de begrotingen 1997-1998- 1999-2000	27
2. Overzicht van de uitgavenposten	28
3. Bespreking van de diverse uitgaven op grond van hun rechtsbasis	32
3.1. Algemeen	32
3.2. Weddenberekeningen en gevolgen voor de begroting	32
3.2.1. Valorisatie van voorgaande diensten	32
3.2.2. Drietaligheidspremie	34
3.2.3. Gevolgen voor de begroting	35
3.3. Toelagen en vergoedingen	36
4. Onderzoek van de uitgaven tot 30 november 1999 die verband houden met «opdrachten» en «vorming»	37

SOMMAIRE

I. Introduction	4
II. Comptes 1999 et budget 2000 des médiateurs fédéraux	6
1.1. Rapport de la Cour des comptes du 4 février 2000	6
1.2. Cadre organique et effectifs	8
1.3. Assistance d'experts	10
1.4. Campagnes d'information 1999-2000	10
1.5. Inventorier et coordonner les différents services de médiation	12
1.6. Rapport annuel et rapports intermédiaires ...	20
2. Conclusions de la commission de la Comptabilité du 19 juin 2000	22
2.1. Tableaux trimestriels des imputations au budget	22
2.2. Communication des effectifs et du nom des membres du personnel par niveau	22
2.3. Application de l'article 4 du règlement – «Cadre organique des services du Collège des médiateurs fédéraux»	22
2.4. Assistance d'experts et contrôle externe de la comptabilité ainsi que recours à un secrétariat social, à un avocat et à un traducteur externe	23
2.5. Application de l'art. 23 du statut du personnel	23
2.6. Application de l'art. 15 de la loi du 22 mars 1995	24
2.7. Conclusion générale	24
Annexe	27
Rapport de la Cour des comptes	
1. Comparaison des budgets 1997-1998-1999-2000 ..	27
2. Relevé des postes de dépenses	28
3. Analyse des diverses dépenses sur la base de leur fondement juridique	32
3.1. Généralités	32
3.2. Calcul des traitements et incidence sur le budget	32
3.2.1. Valorisation des services antérieurs	32
3.2.2. Prime de trilinguisme	34
3.2.3. Incidence sur le budget	35
3.3. Allocations et indemnités	36
4. Examen des dépenses au 30 novembre 1999 sui ont trait aux «missions» et «formation»	37

DAMES EN HEREN,

Uw commissie besprak op donderdag 24 maart 2000 de uitvoering van de begrotingen van het College van de federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000.

Belangrijkste aandachtspunten waren :

- een rapport van 4 februari 2000 – overeenkomstig een beslissing van 28 oktober 1999 van de commissie voor de Comptabiliteit - door het Rekenhof uitgebracht in het vooruitzicht van het afsluiten van de rekeningen van het begrotingsjaar 1999 en van de uitvoering van de begroting van het begrotingsjaar 2000 van het College van de federale ombudsmannen ;

- het jaarverslag en de tussentijdse verslagen van het College van de federale ombudsmannen en inzonderheid deel I, hoofdstuk 8 -«Het logistieke beheer»- van het jaarverslag 1999 ;

- de beslissing van 28 oktober 1999 van de commissie voor de Comptabiliteit om – op grond van een evaluatie door de commissie voor de Verzoekschriften van de informatiecampaagne 1999 van de federale ombudsmannen – na te gaan of het krediet voor een herhaling van de informatiecampaagne tijdens het begrotingsjaar 2000 (10 miljoen frank) al dan niet kan worden vrijgegeven ;

- de vraag van 28 oktober 1999 van de commissie voor de Comptabiliteit aan het College van de federale ombudsmannen «om, binnen een termijn van drie maanden, een eerste proeve van voorstel(len) tot onderlinge samenwerking / coördinatie van de verschillende ombudsdiensten over te zenden». Er werd toen al aangedrongen op een «breed overleg», doch zonder de formule daarvan meteen nader te preciseren.

De op 24 maart door de commissie voor de Comptabiliteit genomen beslissingen werden, bij brief van 31 maart 2000, medegedeeld aan de federale ombudsmannen.

Overeenkomstig een beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit en nadat aldaar andermaal was aangedrongen op een breed overleg met het oog op de samenwerking / coördinatie tussen de verschillende ombudsdiensten, nodigde de Voorzitter van de Kamer - bij brief van 31 maart 2000 – de voorzitter en de ondervoorzitters van de commissie voor de Verzoekschriften, de heren V. Decroly, O. Chastel en L. Goutry, uit voor een gesprek. Tijdens dit gesprek dat plaatsvond op 26 april 2000, werd het voornemen geuit om onder de auspiciën van de commissie voor de Verzoekschriften een

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné, le jeudi 24 mars 2000, l'exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000. La commission a accordé une attention particulière aux points suivants :

- un rapport du 4 février 2000, rédigé par la Cour des comptes – conformément à une décision du 28 octobre 1999 de la commission de la Comptabilité – en vue de la clôture des comptes de l'année budgétaire 1999 et de l'exécution du budget de l'année budgétaire 2000 du Collège des médiateurs fédéraux ;

- le rapport annuel et les rapports intermédiaires du Collège des médiateurs fédéraux et, en particulier, la partie I, chapitre 8 – « La gestion logistique » - du rapport annuel 1999 ;

- la décision du 28 octobre 1999 de la commission de la Comptabilité de vérifier – sur la base de l'évaluation par la commission des Pétitions de la campagne d'information 1999 des médiateurs fédéraux – si le crédit afférent à la répétition de la campagne d'information au cours de l'année 2000 (10 millions de francs) peut être libéré ou non ;

- la demande adressée le 28 octobre 1999 par la commission de la Comptabilité au Collège des médiateurs fédéraux « de transmettre, dans un délai de trois mois, une première mouture de proposition(s) de collaboration/coordination des différents services de médiation ». Il a déjà été insisté à l'époque sur l'importance d'organiser une « large concertation », mais sans en préciser d'emblée la formule.

Les décisions prises le 24 mars par la commission de la Comptabilité ont été communiquées aux médiateurs fédéraux par courrier du 31 mars 2000.

Conformément à une décision de la commission de la Comptabilité et après que l'on eut, une fois de plus, insisté sur l'organisation d'une large concertation en vue de la collaboration/coordination entre les différents services de médiation, le président de la Chambre a invité – par lettre du 31 mars 2000 – le président et les vice-présidents de la commission des Pétitions, MM. V. Decroly, O. Chastel et L. Goutry, pour un entretien. Au cours de cet entretien, qui a eu lieu le 26 avril 2000, on a exprimé l'intention d'organiser un séminaire « Médiateurs et services de médiation » sous les auspices de

seminarie 'Ombudsmannen en ombudsdiensten» te organiseren. (Op 7 juni 2000, achtte de Conferentie van voorzitters het van haar kant opportuun dat de diverse ombudsmannen elkaar zouden kunnen ontmoeten en een dialoog zouden kunnen aangaan) .

Op 28 april 2000 bracht uw rapporteur verslag uit aan de commissie voor de Comptabiliteit . Op voorstel van de heer A. Schellens, werd beslist dit verslag over te zenden aan de federale ombudsmannen, met het verzoek dat zij hun opmerkingen bij dit verslag schriftelijk zouden mededelen. De heer J. Tavernier merkte toen op dat de commissie voor de Comptabiliteit zich met dit rapport alleszins tot op de rand van haar bevoegdheid begaf .

Op 22 mei 2000 gaf hetzelfde rapport ,ditmaal met inbegrip van de schriftelijke opmerkingen van de federale ombudsmannen, aanleiding tot een nieuwe zij het korte gedachtewisseling in de commissie voor de Comptabiliteit.

Op verzoek van de commissie voor de Comptabiliteit, had de Kamervoorzitter op 13 juni 2000 een gesprek met de federale ombudsmannen. De besluiten van dit gesprek werden diezelfde dag nog overgezonden aan de ombudsmannen, met het verzoek dat zij onverwijld hun opmerkingen zouden mededelen.

De , op grond van voornoemd gesprek, door de Kamervoorzitter genomen besluiten werden op 19 juni 2000 door de commissie voor de Comptabiliteit eenparig goedgekeurd. De daarin vervatte gedragsregels zijn volgens de Kamervoorzitter onontbeerlijk en brengen de autonomie van de federale ombudsmannen in de klachtenbehandeling geenszins in het gedrang. De heer V. Decroly onderschrijft deze regels, doch benadrukt evenzeer dat de jonge instelling die het College van de federale ombudsmannen is, blijk geeft van veel dynamisme. Op grond van de rekeningen van de federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 en het desbetreffend rapport van het Rekenhof (zie het afzonderlijk verslag van mevr. Z. Genot, DOC 50 0773/001), klagen de heren P. Lano en L. Goutry op hun beurt het budgettaire en financieel beheer van beide ombudsmannen aan.

la commission des Pétitions. (Le 7 juin 2000, la Conférence des présidents a estimé, pour sa part, opportun que les différents médiateurs puissent se rencontrer et dialoguer).

Le 28 avril 2000, votre rapporteur a fait rapport à la commission de la Comptabilité. Sur proposition de M. A. Schellens, il a été décidé de transmettre ce rapport aux médiateurs fédéraux en les invitant de faire part de leurs observations à ce sujet par écrit. M. J. Tavernier a alors fait observer qu'en faisant ce rapport, la commission de la Comptabilité évoluait à la limite de ses compétences.

Le 22 mai 2000, ce même rapport, cette fois complété par les observations écrites formulées par les médiateurs fédéraux, a donné lieu à un nouvel et bref échange de vues au sein de la commission de la Comptabilité.

À la demande de la commission de la Comptabilité, le président de la Chambre s'est entretenu avec les médiateurs fédéraux le 13 juin 2000. Les conclusions de cet entretien ont été transmises le jour même aux médiateurs, qui ont été invités à faire part de leurs observations sans délai.

Les décisions prises par le président de la Chambre sur la base de l'entretien précité ont été adoptées à l'unanimité par la commission de la Comptabilité le 19 juin 2000. Le président de la Chambre estime que les règles de conduite qu'elles contiennent sont indispensables et ne mettent aucunement en péril l'autonomie des médiateurs fédéraux pour ce qui concerne le traitement des réclamations. M. Vincent Decroly se rallie à ces règles, mais souligne également que la jeune institution qu'est le Collège des médiateurs fédéraux fait preuve de beaucoup de dynamisme. Sur la base des comptes des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 et du rapport de la Cour des comptes y afférent (voir le rapport distinct de Mme Z. Genot, DOC 50 0773/001), MM. P. Lano et L. Goutry dénoncent la gestion budgétaire et financière des deux médiateurs.

I. — REKENINGEN 1999 EN BEGROTING 2000 VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN

1.1. Rapport van het Rekenhof van 04. 02. 2000

In de aangepaste begroting 1999 werd het krediet voor litt.A. - wedden, vergoedingen en sociale lasten van de federale ombudsmannen - opgetrokken tot (7,92 + 0,725 =) 8,645 miljoen frank.

Gelijktijdig vroeg de commissie evenwel :

- aan het Rekenhof : «om de berekeningen van de wedden ... van de federale ombudsmannen ,met inbegrip van de kredieten voor *opdrachten* en *vorming*, te controleren en daarover schriftelijk te rapporteren aan de commissie»;
- aan de federale ombudsmannen : «in afwachting van voormelde rapportage en van de conclusies die daaruit zullen worden getrokken door de commissie, de geplande geldelijke valorisatie niet door te voeren».

In zijn rapport van 4 februari 2000 (*zie bijlage*) wijst het Rekenhof erop dat het hogervermelde krediet van 725.000 frank alleszins te ruim is : «De verhoging ten gevolge van de aanpassing van de regels inzake weddenvaststelling van het rijkspersoneel wordt geraamd op maximaal 220.000 BEF. De betaling van de weddenbijslag voor talenkennis vereist een krediet van 160.000 BEF. Samen dus hoogstens 380.000 BEF».

Op grond van de rapportage van het Rekenhof, *beslist de commissie op 24 maart 2000 eenparig* :

- dat, voor wat betreft de valorisatie van voorgaande diensten, alleen de wedde van de heer Wuyts, federaal ombudsman – overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 mei 1999 – vanaf 1 januari 1999 wordt aangepast ;
- dat de drietaligheidspremie aan beide ombudsmannen – overeenkomstig de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, zoals gewijzigd door de wet van 25 mei 1999 – wordt toegekend vanaf juli 1999.

Deze beslissing houdt uiteraard ook in dat, bij het afsluiten van de rekeningen 1999, door de commissie voor de Comptabiliteit ermee rekening zal worden gehouden dat voor beide aanpassingen (wedde en drietaligheidspremies) een krediet van (220.000 + 160.000 =) 380.000 frank volstaat, terwijl daarvoor in de tweede begrotingsaanpassing eind 1999 nog een bijkrediet van 725.000 frank werd ingeschreven.

Van voornoemd bijkrediet blijft aldus (725.000 – 380.000 =) 345.000 frank geblokkeerd.

I. — COMPTES 1999 ET BUDGET 2000 DES MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

1.1. Rapport de la Cour des comptes du 4 février 2000

Dans le budget ajusté de 1999, le crédit afférent au littéra A – Traitements, indemnités et charges sociales des médiateurs fédéraux – a été porté à (7,92 + 0,725=) 8,645 millions de francs.

Dans le même temps, la commission a toutefois demandé :

- à la Cour des comptes : « de contrôler les calculs des traitements ... des médiateurs fédéraux y compris les crédits afférents aux *missions* et à la *formation* et d'établir un rapport écrit à ce sujet à l'attention de la commission » ;
- aux médiateurs fédéraux : « de ne pas appliquer la valorisation pécuniaire prévue en attendant le rapport susvisé et les conclusions que la commission en tirera ».

Dans son rapport du 4 février 2000 (*voir annexe*), la Cour des comptes souligne que le crédit précité de 725 000 francs est en tout cas trop élevé. « La majoration due à l'ajustement des règles en matière de fixation des traitements des agents de l'État est estimée à 220 000 francs au plus. Le paiement du supplément de traitement pour les connaissances linguistiques requiert un crédit de 160 000 francs. Le montant total s'élève, donc, au plus à 380 000 francs ».

Se basant sur le rapport de la Cour des comptes, *la commission décide à l'unanimité* :

- qu'en ce qui concerne la valorisation des services antérieurs, seul le traitement de M. Wuyts est adapté à partir du 1^{er} janvier 1999, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 1999 ;
- qu'une prime de trilinguisme est octroyée à partir de juillet 1999 aux deux médiateurs – conformément à la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 25 mai 1999.

Cette décision implique évidemment aussi qu'au moment de la clôture des comptes 1999, la commission de la Comptabilité partira du principe que, pour les deux adaptations (traitement et primes de trilinguisme), un crédit de (220 000 + 160 000 =) 380 000 francs est suffisant, alors qu'un crédit supplémentaire de 725 000 francs avait encore été inscrit à cette fin dans le second ajustement budgétaire de fin 1999.

De ce crédit supplémentaire précité, un montant de (725 000 – 380 000 =) 345 000 francs reste donc bloqué.

Voorzitter Herman De Croo en de heer Luc Goutry (CVP) beklemtonen dat «alle begrotingsposten die verband houden met *opdrachten* en *vorming* aanleiding geven tot opmerkingen» van het Rekenhof :

«Alle begrotingsposten die verband houden met *opdrachten* en *vorming* werden onderzocht. Het betreft de posten A 5000 (vergaderingen/ opdrachten), A 7000 (permanente vorming), L 5000 (buitenlandse delegaties in België), L 6000 (public relations) en H 7000 (recepties). Dit geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

a) De K.B.'s van 24 december 1964 ¹ en 18 januari 1965 ² worden niet altijd strikt toegepast. Ook moeten in de wagens reisinstructies worden gehouden met de reizen in dienst van de Staat.

b) De rechtvaardigingsstukken bij de uitgaven laten niet altijd toe na te gaan of die uitgaven wel betrekking hebben op vergaderingen / opdrachten voor de dienst, permanente vorming, buitenlandse delegaties, public relations of recepties betreffen.

c) Privé-onkosten kunnen niet door de instelling worden gedragen. Het betreft o.m. de aanschaf van een Diners Club-kaart die niet op naam van de instelling staat.

d) Het M.B. van 3 april 1995 bepaalt uitdrukkelijk dat de *per diem* vergoeding een forfaitaire verblijfsvergoeding is die de huisvestings- en verplaatsingskosten niet dekt. De keuze voor dit systeem sluit dan ook de aanrekening van de kosten voor ontbijt, bar roomservice en restaurant uit.»

Eveneens op 24 maart verzoekt de commissie het Rekenhof om al deze opmerkingen nader toe te lichten en zoveel mogelijk te concretiseren in zijn rapport over de rekeningen 1999 van de federale ombudsmannen. De heer Luc Goutry vraagt daarenboven dat, door toedoen van het Rekenhof, bij de rekeningen van de ombudsmannen een lijst wordt gevoegd met preciseringen over alle vergaderingen en opdrachten die in 1999 hebben plaatsgevonden en werden aangerekend op hun begroting. In verband daarmee wordt ook herinnerd aan het bepaalde in art. 33 van het reglement van orde van het Rekenhof : «Voor de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegen-

Le président Herman De Croo et M. Luc Goutry (CVP) soulignent que tous les postes budgétaires ayant trait à des missions et à la formation donnent lieu à des observations de la Cour des comptes :

« Tous les postes budgétaires ayant trait aux *missions* et à la *formation* ont été examinés. Il s'agit des dépenses imputées aux postes A5000 (réunions/missions), A7000 (formation permanente), L5000 (Délégations étrangères en Belgique), L6000 (relations publiques) et H7000 (réceptions). Cet examen donne lieu à la formulation des observations suivantes :

a) Les arrêtés royaux des 24 décembre 1964¹ et 18 janvier 1965² ne sont pas toujours strictement respectés. De même, il y a lieu de tenir, dans les voitures, des registres des voyages effectués au service de l'État.

b) Les pièces justificatives afférentes aux dépenses ne permettent pas toujours de vérifier si ces dernières concernent effectivement des réunions/missions de service, la formation permanente, les délégations étrangères, les relations publiques ou des réceptions.

c) Les frais de nature privée ne peuvent être supportés par l'institution. Il s'agit, notamment, de l'achat d'une carte du Diner's Club qui n'est pas enregistrée au nom de l'institution.

d) L'arrêté ministériel du 3 avril 1995 dispose expressément que l'indemnité *per diem* est une indemnité forfaitaire de séjour qui ne couvre pas les frais de logement et de déplacement. Le choix de ce système exclut, dès lors, l'imputation des frais de déjeuner, de bar, de service en chambre et de restaurant. »

Le 24 mars 2000 également, la Commission demande à la Cour des comptes de fournir des précisions sur toutes ces observations et de les concrétiser autant que possible dans son rapport sur les comptes 1999 des médiateurs fédéraux. M. Luc Goutry demande en outre que soit jointe aux comptes des médiateurs, à l'intervention de la Cour des comptes, une liste qui contienne des précisions sur toutes les réunions et les missions qui ont eu lieu en 1999 et ont été imputées à leur budget. Il est à cet égard également rappelé que l'article 33 du règlement d'ordre de la Cour des comptes prévoit ce qui suit: « Dans les matières qui relèvent des compétences de la Chambre des représentants, chaque

¹ K.B. van 24 december 1964 houdende de vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel van de ministeries.

² K.B. van 18 januari 1965 houdende de algemene regeling inzake reiskosten.

¹ Arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères.

² Arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

woordigers vallen, heeft iedere volksvertegenwoordiger het recht van elk dossier dat het Rekenhof heeft geopend (...) de budgettaire en financiële gegevens, als ook de boekhoudkundige stukken persoonlijk te raadplegen (...)» (stuk Kamer nr. 1350/1 van 06. 01.1998, blz. 42).

Het rapport van het Rekenhof van 4 februari werd op 15 maart 2000, op hun verzoek, aan de ombudsmannen overgezonden. Gelijktijdig werd hun door Voorzitter Herman De Croo gevraagd : «Onder voorbehoud van het geblokkeerde krediet (thans nog 345.000 frank), de rekeningen van het begrotingsjaar 1999 af te sluiten en zo spoedig mogelijk over te zenden.»

Bij brief van 31 maart 2000, deelt Voorzitter Herman De Croo hogergenoemde beslissingen van de commissie (van 24 maart) aan de ombudsmannen mee en vraagt hun opnieuw «de rekeningen 1999 af te sluiten en zo spoedig mogelijk aan de Kamer van volksvertegenwoordigers alsook aan het Rekenhof over te zenden.»

Voor het rapport van het Rekenhof over de rekeningen van het College van de federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 : zie het verslag van mevr. Z. Genot, DOC 50 0773/001.

1.2. Personeelsformatie en -bezetting

Artikel 19, lid 2, van de wet van 22 maart 1995 bepaalt : «De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt op voorstel van de ombudsmannen het statuut en de formatie van het personeel vast».

Aldus werd de personeelsformatie door de Kamer van volksvertegenwoordigers vastgesteld op 38 eenheden (exclusief beide ombudsmannen). Artikel 4 van het desbetreffend reglement bepaalt weliswaar dat «het College van de federale Ombudsmannen, volgens de behoeften van de dienst en binnen de toegekende dotatie, gemachtigd wordt om – buiten de personeelsformatie – contractueel personeel in dienst te nemen voor schoonmaak-, onderhouds- en cafetariataken en tevens voor dringende en tijdelijke behoeften» (Doc. nr. 1607/1 van 17 juni 1998, blz. 7).

Volgens het jaarverslag 1999 waren er op 01.10.1999 in totaal 40 personeelsleden in dienst, waarvan 2 opdrachthouders met een tijdelijk mandaat en 2 eenheden schoonmaakpersoneel (blz. 46). In het hoofdstuk over het logistieke beheer van datzelfde jaarverslag wordt er voorts op gewezen dat :

- «de medewerkers die geen laureaat zijn van de examens ook na de indiensttreding van hun vervangers nog enkele maanden in dienst worden gehouden om een vlotte overgang van kennis en ervaring te verzekeren» (blz. 45) ;

représentant a le droit personnel de consulter (...) des données budgétaires et financières, ainsi que des pièces comptables de tout dossier ouvert à la Cour des comptes. » (Doc. Chambre n°1350/1 du 6 janvier 1998, p. 42).

Le rapport de la Cour des comptes du 2 février a été transmis, à leur demande, aux médiateurs le 15 mars 2000. Au même moment, le président Herman De Croo leur a adressé la demande suivante : « Sous réserve du crédit bloqué (qui s'élève encore à l'heure actuelle à 345 000 francs), clôturer les comptes de l'année budgétaire 1999 et les transmettre aussi vite que possible ».

Par lettre du 31 mars 2000, le président Herman De Croo a fait part des décisions précitées de la commission aux médiateurs en leur demandant une fois encore « de clôturer les comptes 1999 et de les transmettre aussi vite que possible à la Chambre des représentants ainsi qu'à la Cour des comptes ».

Pour le rapport de la Cour des comptes sur les comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 : voir le rapport de Mme Z. Genot, DOC 50 0773/001

1.2. Cadre organique et effectifs :

L'article 19, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1995 prévoit ce qui suit : « Le statut et le cadre du personnel sont arrêtés par la Chambre des représentants sur la proposition des médiateurs. »

C'est ainsi que la Chambre des représentants a fixé le cadre organique à 38 unités (non compris les deux médiateurs). L'article 4 du règlement fixant ce cadre dispose, certes, que « selon les besoins du service et dans les limites de la dotation attribuée, le Collège des médiateurs fédéraux est autorisé à engager du personnel contractuel en dehors du cadre organique, pour des tâches de nettoyage, d'entretien et de cafétéria et également pour des besoins urgents et temporaires » » (Doc. n° 1607/1 du 17 juin 1998, p. 7).

Selon le rapport annuel de 1999, il y avait au total, au 1^{er} octobre 1999, 40 membres du personnel en service, dont 2 chargés de mission avec un mandat temporaire et 2 membres du personnel de nettoyage (p. 45). Dans le chapitre relatif à la gestion logistique de ce même rapport annuel, il est par ailleurs souligné :

- que « les collaborateurs qui n'ont pas été lauréats des examens resteront en place quelques mois encore après l'entrée en fonction de leurs successeurs et ce, afin de garantir une transmission optimale des dossiers et de l'expérience acquise » (p. 44) ;

- «binnen de toegekende dotatie voor welbepaalde functies en behoeften contractueel personeel in dienst kan worden genomen» (blz. 48) ;

- «voor het financieel en boekhoudkundig beheer nog steeds mede een beroep wordt gedaan op een extern accountantbureau» (blz. 49).

Bij brief van 21 januari 2000, vroeg Voorzitter Herman De Croo aan de ombudsmannen om «een gedetailleerd overzicht van de huidige personeelsbezetting» over te zenden. Tevens drong hij erop aan dat hogergenoemd artikel 4 (indienstneming van contractueel personeel buiten formatie) voortaan niet meer wordt toegepast zonder daarvan de Kamer van volksvertegenwoordigers (commissie voor de Comptabilité) te verwittigen.

Bij brief van 28 januari 2000 verstrekten de ombudsmannen een overzicht van de personeelsbezetting op 27 januari 2000, eraan toevoegend: «Wij vestigen uw aandacht op het feit dat er op geen enkel ogenblik een overschrijding is geweest van het aantal personeelsleden dat op basis van de formatie en de mogelijkheid om contractuele medewerkers buiten de personeelsformatie, voor specifieke behoeften, aan te werven, toegelaten was».

Eenparig oordeelt commissie op 24 maart dat de ombudsmannen niet langer art. 4 van het reglement inzake de personeelsformatie kunnen toepassen zonder daarvan schriftelijk de (voorzitter van de) Kamer van volksvertegenwoordigers te verwittigen met vermelding van de motivering. (Deze zienswijze wordt op 31 maart 2000 schriftelijk gemeld aan de ombudsmannen).

Ten slotte vraagt Voorzitter Herman De Croo, bij dezelfde brief van 31 maart 2000, aan de ombudsmannen :

- enerzijds, ter aanvulling van het op 28 januari 2000 overgezonden overzicht van de personeelsbezetting, per niveau de namen van alle personeelsleden mee te delen ;

- anderzijds, te melden of er personeelsleden zijn die – in toepassing van artikel 23 van het statuut – bijkomende activiteiten uitoefenen en desgevallend daarvoor de toestemming van de Ombudsmannen hebben bekomen.

Genoemd art. 23 bepaalt : «Voor zover de uitoefening van hun functie er niet door wordt gehinderd en voor zover de neutraliteit of de waardigheid van het College van de federale ombudsmannen hierdoor niet in het gedrang worden gebracht, mogen de ambtenaren bijkomende activiteiten uitoefenen. Voor activiteiten die worden vergoed is de voorafgaande toestemming van de ombudsmannen steeds vereist» (stuk Doc. nr. 1607/1 – 97/98, blz. 19).

- qu'« il est possible d'engager du personnel contractuel pour certaines fonctions et certains besoins déterminés, dans le cadre de la dotation » (p. 46) ;

- que « pour ce qui est de la gestion financière et comptable, il est toujours fait appel aux services d'un bureau externe d'expertise comptable » (p. 48).

Par lettre du 21 janvier 2000, M. Herman De Croo, président, a demandé aux médiateurs de lui faire parvenir « un aperçu détaillé des effectifs actuels », en insistant par ailleurs pour que, dorénavant, l'article 4 précité (engagement de personnel contractuel hors cadre) ne soit plus appliqué sans que la Chambre des représentants (la commission de la Comptabilité) en ait été avertie.

Par lettre du 28 janvier 2000, les médiateurs ont fourni un relevé des effectifs tels qu'ils se présentent à cette date, en ajoutant : « Nous attirons par ailleurs votre attention sur le fait qu'il n'y a jamais eu dépassement du nombre de membres du personnel autorisé sur base du cadre organique et de la possibilité qui est offerte au Collège d'engager pour des besoins spécifiques des collaborateurs contractuels en dehors du cadre organique ».

Le 24 mars, la commission estime à l'unanimité que les médiateurs ne pourront plus appliquer l'article 4 du règlement relatif au cadre du personnel sans en avertir par écrit (le président de) la Chambre des représentants en mentionnant les motifs de cette application. (Cette décision est communiquée par écrit aux médiateurs le 31 mars 2000.)

Enfin, le président, M. Herman De Croo, demande, par la même lettre du 31 mars 2000, aux médiateurs :

- d'une part, pour compléter l'aperçu, transmis le 28 janvier 2000, des effectifs du personnel, de communiquer les noms de tous les membres du personnel par niveau ;

- d'autre part, de signaler s'il y a des membres du personnel qui – en application de l'article 23 du statut – exercent des activités complémentaires et ont obtenu, le cas échéant, l'autorisation des médiateurs à cette fin.

L'article 23 susvisé dispose que : « Les agents peuvent prester certaines activités complémentaires pour autant que celles-ci ne contrarient pas l'exercice de leur fonction et ne portent pas atteinte à la neutralité ou à la dignité du Collège des médiateurs fédéraux. L'autorisation préalable des médiateurs est toujours exigée pour des activités rémunérées. » (Doc. n° 1607/1–97/98, p. 19).

1.3. Bijstand van deskundigen

Hoofdstuk II «De Klachten», artikel 11, laatste lid, van de wet van 22 maart 1995 bepaalt : «De ombudsmannen kunnen zich door deskundigen laten bijstaan».

Bij brief van 28 januari 2000, meldden de ombudsmannen dat hun beroep op een extern accountant-bureau «voor het financieel en boekhoudkundig beheer» – en dus niet voor het onderzoek van klachten – (zie hoger : sub 1.2.) berust op art. 11, laatste lid, van de wet van 1995 en zij voegden daar onmiddellijk aan toe : «Wij zijn ervan overtuigd dat u onze zorg voor *financiële duidelijkheid* deelt en daarom dit beroep op externe deskundigen».

Mede gelet op hoofdstuk 4 van het rapport van 4 februari 2000 van het Rekenhof (zie hoger : sub 1.1.), wordt op 24 maart 2000 in commissie geoordeeld dat de ombudsmannen niet langer art. 11, laatste lid, van de wet van 22 maart 1995 kunnen toepassen, zonder daarvan (de voorzitter van) de Kamer van volksvertegenwoordigers schriftelijk te verwittigen met vermelding van de motivering. (Deze zienswijze wordt op 31 maart 2000 schriftelijk gemeld aan de ombudsmannen).

1.4. Informatiecampagnes 1999 – 2000

Overeenkomstig een beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit, werd het krediet van 14,7 miljoen frank voor de informatiecampagne 1999 maar vrijgegeven nadat deze campagne nog vóór haar start op 10 november 1999 door de ombudsmannen was toegelicht ten behoeve van de commissie voor de Verzoekschriften ; (de leden van de commissie voor de Comptabiliteit waren eveneens uitgenodigd).

De commissie voor de Comptabiliteit had daarenboven op 28 oktober 1999 al beslist dat :

- de campagne 1999 zou worden geëvalueerd door de commissie voor de Verzoekschriften ;
- op grond van voornoemde evaluatie, door haar (commissie voor de Comptabiliteit) zou worden nagegaan of het krediet voor een herhaling van de informatiecampagne tijdens het begrotingsjaar 2000 (10 miljoen frank) al dan niet kan worden vrijgegeven (brieven van 28 oktober 1999 aan de ombudsmannen en aan de heer Decroly, voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften).

Tijdens de presentatie van hun jaarverslag, op 6 december 1999, hebben de federale ombudsmannen erop gewezen dat de campagne 1999 was beëindigd.

1.3. Assistance d'experts

L'article 11, dernier alinéa, du chapitre II « Des réclamations » de la loi du 22 mars 1995 dispose que « Les médiateurs peuvent se faire assister par des experts. ».

Par lettre du 28 janvier 2000, les médiateurs communiquent que leur recours à un bureau externe d'expertise comptable « pour la gestion financière et comptable – et donc pas pour l'examen des réclamations – (voir *supra* : point 2.2.) s'effectue conformément à l'article 11, dernier alinéa, de la loi de 1995 et ils ajoutent immédiatement : « Nous sommes convaincus à cet égard que vous partagez notre souci de *transparence financière* qui nous mène à faire appel à un audit externe. ».

Vu également le chapitre 4 du rapport du 4 février 2000 de la Cour des comptes (voir *supra* : point 1.1.), la commission estime, le 24 mars 2000, que les médiateurs ne peuvent plus appliquer l'article 11, dernier alinéa, de la loi du 22 mars 1995 sans avoir averti préalablement, par une demande écrite motivée, (le président de) la Chambre des représentants. (Cette décision a été communiquée par écrit aux médiateurs le 31 mars 2000).

1.4. Campagnes d'information 1999-2000

Conformément à une décision de la commission de la Comptabilité, le crédit de 14,7 millions de francs affecté à la campagne d'information 1999 n'a été débloqué qu'après que cette campagne eut été commentée par les médiateurs le 10 novembre 1999, avant qu'elle ne débute, devant la commission des Pétitions (les membres de la commission de la Comptabilité étaient également invités).

Le 28 octobre 1999, la commission de la Comptabilité a en outre décidé :

- que la commission des Pétitions procéderait à une évaluation de la campagne d'information 1999 ;
- que, sur la base de l'évaluation précitée, la commission de la Comptabilité examinerait s'il est possible ou non de débloquer au cours de l'année budgétaire 2000 le crédit affecté à la répétition de cette campagne d'information (10 millions de francs). (Voir les lettres adressées le 28 octobre 1999 aux médiateurs et à M. Decroly, président de la commission des Pétitions).

Au cours de la présentation de leur rapport annuel, le 6 décembre 1999, les médiateurs fédéraux ont fait observer que la campagne 1999 était terminée.

De ombudsmannen evalueerden ook zelf hun informatiecampagne van 1999 ; hun verslag werd op 22 februari 2000 aan (de voorzitter van) de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden.

Bij brief van 12 maart 2000 meldde de heer Vincent Decroly, voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, dat «de commissie voor de Verzoekschriften de voorlopige conclusies van de federale ombudsmannen heeft overgenomen». Op 19 juni 2000 maakt de heer Vincent Decroly, in de commissie voor de Comptabiliteit, alleen maar voorbehoud op het hiernavolgend punt : «Van 10 november 1999 tot 10 januari 2000 belden 9.879 mensen naar het groene nummer. (...) Niet alle bellers gingen echter door tot aan het einde van de telefonische instructies.(...) Gezamenlijk is dit 55% (5.405 personen); er is dus een uitval van 45%».

Verwijzend naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 maart 1995, herinnert de heer Luc Goutry er (op 24 maart 2000) aan dat de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken zowel in de Kamer van volksvertegenwoordigers als in de Senaat «klachtmelding zonder drempels of formaliteiten» als één der krachtlijnen van het wetsontwerp bestempelde:

- «men moet op een zo informeel mogelijke manier toegang krijgen tot de ombudsman» (verslag namens de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken uitgebracht door de heer Seneca, Doc. nr. 1436/7 van 13 januari 1995, blz. 4) ;
- «De ombudsdienst moet een zeer lage drempel hebben. Om die reden werd geopteerd voor een zeer informele toegang tot de ombudsdienst.» (verslag uitgebracht namens de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden door mevr. Lieten-Croes, Doc. nr. 1284/2 van 28 februari 1995, blz. 2).

In hun voorlopige conclusies wijzen de ombudsmannen er ook op dat :

- «de uitzending van de TV-spot een onmiddellijke respons heeft veroorzaakt : de bestellingen van brochures gingen gepaard met een merkbaar hoger aantal klachten (kwantitatief aspect)» ;
- «aangezien er minder dossiers werden doorverwezen en/of onontvankelijk werden gekwalificeerd, gesteld kan worden dat het handelt om betere klachten (kwalitatief aspect)».

Op 24 maart 2000 wordt er, in commissie, ook op gewezen dat het totaal aantal dossiers dat door de ombudsmannen in hun jaarverslag 1999 in grote trekken werd behandeld, 2417 bedroeg.

Les médiateurs ont également procédé eux-mêmes à une évaluation de leur campagne 1999 ; leur rapport a été transmis, le 22 février 2000, (au président de) (à) la Chambre des représentants.

Par lettre du 12 mars 2000, le président de la commission,

M. Vincent Decroly, président de la commission des pétitions, a fait savoir que « la commission des pétitions a fait siennes les conclusions provisoires des médiateurs fédéraux ». Le 19 juin 2000, M. Vincent Decroly n'a formulé des réserves qu'au sujet du point suivant devant la commission de la Comptabilité: « Entre le 10 novembre 1999 et le 10 janvier 2000, 9 879 personnes ont appelé le numéro vert. (...) Tous les appelants n'ont toutefois pas suivi jusqu'au bout les instructions téléphoniques. (...) Dans l'ensemble, 55 % des appelants (5 405 personnes) ont suivi les instructions ; il y a donc eu 45 % d'abandons ».

Renvoyant aux travaux préparatoires de la loi du 22 mars 1995, M. Luc Goutry rappelle (le 24 mars 2000) que le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique de l'époque a indiqué, tant devant la Chambre des représentants que devant le Sénat, qu'il considérait « une procédure d'introduction de plaintes sans seuils, ni formalités » comme une des lignes de force du projet de loi :

- « l'accès au médiateur doit être aussi informel que possible » (rapport fait au nom de la commission de l'Intérieur de la Chambre par M. Seneca, Doc. n° 1436/7 du 13 janvier 1995, p. 4) ;
- « Le service de médiation doit être facilement accessible. C'est pourquoi on a opté pour un mode de saisine très informel. » (rapport fait au nom de la commission de l'Intérieur du Sénat par Mme Lieten-Croes, Doc. n° 1284/2 du 28 février 1995, p. 2).

Dans leurs conclusions provisoires, les médiateurs attirent également l'attention sur les faits suivants:

- « la diffusion du spot télévisé a eu un effet immédiat : les demandes de brochures étaient couplées à une augmentation sensible du nombre de plaintes (aspect quantitatif) » ;
- « étant donné le nombre moins important de dossiers pour lesquels le Collège a dû décliner sa compétence ou qu'il a dû transmettre à d'autres instances, on peut parler d'une amélioration des plaintes (aspect qualitatif) ».

Le 24 mars 2000, il est fait observer en commission que le nombre total de dossiers traités dans les grandes lignes par les médiateurs dans leur rapport annuel 1999 s'élève à 2 417.

Daarvan werden er 219 ingediend in 1997 en 551 in 1998, en waren er 346 informatieaanvragen, 206 onontvankelijke dossiers, 150 opschortingen (overeenkomstig art. 13 van de wet van 22 maart 1995 wordt het onderzoek opgeschort wanneer een beroep bij de rechtbank of een georganiseerd administratief beroep wordt ingesteld) en 227 doorverwezen dossiers. (Informatievragen worden ongetwijfeld snel doorverwezen - of afgehandeld - door de ombudsmannen. Vaststelling van onontvankelijkheid en doorverwijzing kunnen eveneens snel geschieden. Trouwens, overeenkomstig art. 9 van de wet van 1995, gebeurt de doorverwijzing «onverwijld» wanneer de klacht een federale, gewestelijke, gemeenschaps- of andere administratieve overheid betreft die krachtens een wettelijke regeling over een eigen ombudsman beschikt). Over 228 van de afgehandelde dossiers was er ten slotte «geen oordeel», bijvoorbeeld «omdat een klacht wordt opgelost vooraleer het College is tussengekomen, of omdat een klacht wordt opgelost zonder dat het duidelijk is of de tussenkomst van het College daartoe heeft bijgedragen ...».

De ombudsmannen besluiten als volgt hun verslag van 17 februari 2000 :

«Het is nog te vroeg om het effect van de campagne op langere termijn in te schatten maar verwacht wordt dat het aantal nieuwe dossiers geleidelijk aan zal afnemen. De cijfers van de laatste maand van de onderzochte periode lijken dit te bevestigen.

Om de toenadering tussen overheid en burger te bevorderen en aldus deze laatste meer vertrouwen in de federale administratie te schenken, lijkt het aangezien om het bestaan van het College van de federale ombudsmannen periodiek onder de aandacht te brengen».

De commissie beslist op 24 maart 2000 eenparig haar vroegere «beslissing om, op de begroting van het begrotingsjaar 2000, het krediet van 10 miljoen frank voor een herhaling van de informatiecampagne te blokkeren» vooralsnog niet te herzien.

1.5. Inventarisatie van en coördinatie tussen de verschillende ombudsdiensten

Op 28 oktober 1999 stelde de commissie voor de Comptabiliteit opnieuw vast dat «België wordt gekenmerkt door een veelheid aan ombudsmannen en dit zowel in de openbare als de privé-sector». Zulks blijkt tevens uit de artikelen 1 en 9 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen : «De ombudsmannen oefenen hun taken uit t.a.v. de federale administratieve overheden (...) met uitzondering van de administratieve overheden die door een bijzondere

De ce nombre, 219 avaient été introduits en 1997 et 551 en 1998 et il y a eu 346 demandes d'information, 206 dossiers irrecevables, 150 suspensions (aux termes de l'article 13 de la loi du 22 mars 1995, l'examen est suspendu lorsque les faits font l'objet d'un recours juridictionnel ou d'un recours administratif) et 227 dossiers transmis. (Il ne fait aucun doute que les demandes d'information sont transmises - ou traitées - par les médiateurs avec diligence. L'irrecevabilité peut aussi être constatée rapidement et la transmission peut s'opérer rapidement. D'ailleurs, conformément à l'article 9 de la loi de 1995, les médiateurs transmettent sans délai la réclamation lorsqu'elle a trait à une autorité administrative fédérale, régionale, communautaire ou autre qui dispose de son propre médiateur en vertu d'une réglementation légale.). De plus, 228 des dossiers traités sont restés « sans appréciation », par exemple « parce que la réclamation est résolue avant que le Collège des médiateurs fédéraux ait pu intervenir, ou parce qu'une réclamation a trouvé une solution sans qu'il soit clairement établi que l'intervention du Collège des médiateurs fédéraux y a ou non contribué ... ».

Les médiateurs concluent comme suit leur rapport du 17 février 2000 :

« Il est un peu prématuré de vouloir faire une estimation à long terme de l'effet de la campagne d'information mais l'on s'attend à une diminution graduelle du nombre de dossiers. Les chiffres du dernier mois de la période examinée semblent le confirmer.

Afin de favoriser le rapprochement entre l'administration et le citoyen et de rendre confiance à ce dernier dans l'administration fédérale, il nous semble utile d'attirer périodiquement l'attention du grand public sur l'existence du Collège des médiateurs fédéraux. ».

Le 24 mars 2000, la commission décide à l'unanimité de ne pas revoir, pour le moment, « sa décision de bloquer, au budget pour l'année budgétaire 2000, le crédit de 10 millions de francs affecté à la répétition de la campagne d'information ».

1.5. Inventorier et coordonner les différents services de médiation :

Le 28 octobre 1999, la commission de la Comptabilité a de nouveau constaté que « la Belgique se caractérise par son nombre élevé de médiateurs, tant dans le secteur public que dans le secteur privé ». Cela ressort également des articles 1^{er} et 9 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux : « Les médiateurs exécutent leurs missions à l'égard des autorités administratives fédérales (...) à l'exclusion des autorités administratives dotées de leur propre médiateur

wettelijke bepaling met een eigen ombudsman zijn bevestigd » (NMBS, De Post, Telecom) en «Wanneer de klacht een federale, gewestelijke, gemeenschaps- of andere administratieve overheid betreft *die krachtens een wettelijke regeling over een eigen ombudsman beschikt*, sturen de ombudsmannen de klacht onverwijld naar deze laatste door» (doorverwijsplicht). M.a.w. de wet van 1995 maakt duidelijk een onderscheid tussen federale, gewest-, gemeenschaps- en sectorale ombudsmannen.

Daarenboven oordeelde de commissie dat deze doorverwijsplicht niet volstaat en «dat de verschillende ombudsdiensten dringend op elkaar moeten worden afgestemd».

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 1995 werd trouwens al herhaaldelijk aangedrongen op het afsluiten van samenwerkingsprotocollen tussen de ombudsmannen (zie verslag Lieten-Croes, Doc. Senaat nr. 1284/2, 1994 – 1995, blz. 5).

Bij brief van 13 december 1999, herinnerde Voorzitter Herman De Croo de federale ombudsmannen aan het verzoek van de commissie voor de Comptabiliteit om «een eerste proeve van voorstel(len) tot onderlinge samenwerking/coördinatie van de verschillende ombudsdiensten over te zenden». De Voorzitter voegde daar uitdrukkelijk aan toe : »Het is derhalve duidelijk dat de commissie niet (zozeer) een herziening van de wet van 22 maart 1995 beoogt».

Het College van de Federale Ombudsmannen geeft, in zijn antwoord van 26 januari 2000, de voorkeur aan de criteria van het International Ombudsman Institute («de term *ombudsman* sluit niet in de persoon of het bureau waarvan de bevoegdheid beperkt is tot één agentschap of één type van klachten», zoals bijvoorbeeld de Belgische sectorale ombudsmannen van de NMBS en De Post) en aan het onderscheid tussen externe controle (de federale ombudsmannen) en interne controle (de ombudsmannen van de NMBS en De Post, die –steeds volgens het College – veeleer «sectorale klacht- en bemiddelingsdiensten» zijn).

Voorts stellen de federale ombudsmannen : «In de meeste gevallen is de doorverwijsplichting die in de wet is ingeschreven voldoende». Zij voegen daar weliswaar aan toe dat «er toch grijze zones blijven omdat de federale structuur van het land nu eenmaal geen homogene bevoegdheidspakketten op elk niveau impliceert» en preciseren vervolgens «Waar de gemeenten federale wetten uitvoeren is er discussie mogelijk...».

(Volgens de parlementaire voorbereiding van de wet van 1995 – verslag van de heer Seneca, Doc. nr. 1436/7-93/94, blz. 7 – ontsnappen aan de bevoegdheid van de federale ombudsmannen : «overheden die niet be-

par une disposition légale particulière » (SNCB, La Poste, Belgacom) et « Lorsque la réclamation a trait à une autorité administrative fédérale, régionale, communautaire ou autre *qui dispose de son propre médiateur en vertu d'une réglementation légale*, les médiateurs la transmettent sans délai à ce dernier » (obligation de transmission). En d'autres termes, la loi de 1995 établit une distinction nette entre les médiateurs fédéraux, régionaux, communautaires et sectoriels.

La commission a en outre estimé que cette obligation de transmission n'est pas suffisante et qu'il « faut harmoniser d'urgence les différents services de médiation. ».

Au cours des travaux préparatoires dont est issue la loi de 1995, il a du reste été insisté à plusieurs reprises pour que l'on conclue des protocoles de coopération entre les médiateurs (voir rapport Lieten-Croes, Doc. Sénat n° 1284/2, 1994-1995, p. 5).

Par lettre du 13 décembre 1999, le président, M. Herman De Croo, a rappelé aux médiateurs fédéraux que la commission de la Comptabilité les avait invités à « transmettre un premier projet de proposition(s) de coopération/coordination entre les différents services de médiation », ajoutant explicitement qu'« Il est dès lors clair que la commission ne souhaite pas (tant) la révision de la loi du 22 mars 1995 ».

Dans sa réponse du 26 janvier 2000, le Collège des médiateurs fédéraux donne néanmoins la préférence aux critères élaborés par l'Institut international de l'Ombudsman (« le terme de *médiateur* ne recouvre pas la personne ou le bureau dont la compétence reste limitée à un type de plaintes déterminées ou à une administration spécifique » tels que les médiateurs sectoriels belges de la SNCB et de La Poste) ainsi qu'à la distinction entre le contrôle externe (les médiateurs fédéraux) et le contrôle interne (les médiateurs de la SNCB et de La Poste qui – toujours selon le Collège – sont « plutôt des services de réclamation et de médiation sectoriels »).

Les médiateurs fédéraux font également observer que « dans la plupart des cas, l'obligation de transmission des plaintes qui est inscrite dans la loi est suffisante ». Ils ajoutent, certes, que « des zones d'ombre subsistent, parce que la structure fédérale du pays ne s'accompagne pas de paquets de compétences homogènes à chaque niveau de pouvoir » et précisent ensuite que « dans les cas où les communes exécutent des lois fédérales, il y a matière à discussion... ».

(Selon les travaux parlementaires dont est issue la loi de 1995 – rapport Seneca, Doc. n° 1436/7 – 1993-1994, p. 7 -, ne relèvent pas des compétences des médiateurs fédéraux « les autorités non fédérales telles

horen tot de federale administratieve overheden, zoals gemeenten ; de federale ombudsmannen zijn eveneens onbevoegd wanneer bijvoorbeeld gemeenten bepaalde federale taken uitvoeren / organiek criterium»).

Op 24 maart 2000 herinnert de heer Luc Goutry aan zijn vroeger schrijven (van 2 maart) aan de voorzitter van de Kamer en aan de voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften .

a) Bij brief aan de voorzitter van de Kamer, meldde hij o.m.: « *Vanzelfsprekend blijven wij voorstanders van het organiseren door de Kamer van volksvertegenwoordigers van een breed overleg met het oog op de samenwerking/coördinatie tussen de verschillende ombudsdiensten (inclusief deze van Gemeenschappen, van Gewesten, van de autonome overheidsbedrijven en van een aantal zgn. informatie-ambtenaren).*

Slechts na het welslagen van een dergelijke thans nog onbestaande samenwerking/coördinatie – d.w.z. op langere termijn – kan ons inziens een herziening van de wet van 1995 op het getouw worden gezet».

b) Bij brief aan de voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, releveerde de heer Luc Goutry o.m. dat er, tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 28 oktober 1999 en in bijzijn van de federale ombudsmannen, uitdrukkelijk werd op gewezen :

«dat al de ombudsdiensten dringend op elkaar moeten worden afgestemd en dat de onderlinge doorverwijzing van klachten, overeenkomstig art. 9 van de wet van 1995, daartoe niet volstaat (interventies van o.m. de heren Schellens en Lano) ;

dat, met het oog op deze samenwerking/coördinatie, de ombudsdiensten van de autonome overheidsbedrijven (Belgacom resp. Telecom, De Post, NMBS), die overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 werden opgericht, alleszins bij het overleg zouden worden betrokken (interventie van de heer Schellens)».

De heer Pierre Lano (VLD) wijst er, tijdens de vergadering van 24 maart 2000, op dat ombudsmannen en ombudsvrouwen reeds twee jaar mekaar geregeld zien om over de eigen functie en haar mogelijkheden en knelpunten te praten en na te denken en om de belangrijke aspecten van het ombudswerk in kaart te brengen. Aan dit samenwerkingsverband, dat de naam «Permanent Overleg Ombudslieden (POOL) – Concertation Permanente des Médiateurs et Ombudsman (CPMO)» draagt, wordt nochtans niet deelgenomen door het College van de federale ombudsmannen. In dat verband maakte de pers zelfs melding van «une attitude méprisante» vanwege diezelfde federale ombudsmannen.

que les communes; les médiateurs fédéraux sont également incompétants lorsque, par exemple, les communes remplissent certaines missions fédérales/critère organique »).

Le 24 mars 2000, M. Luc Goutry rappelle la lettre qu'il a adressée (le 2 mars 2000) au président de la Chambre des représentants et au président de la commission des Pétitions.

a) Il a notamment fait savoir, par lettre au président de la Chambre des représentants, qu' « *il est évident que nous demeurons favorables à l'organisation, par la Chambre des représentants, d'une large concertation visant à organiser la coopération/coordination entre les différents services de médiation (y compris ceux des Communautés, des Régions, des entreprises publiques autonomes et d'une série de fonctionnaires chargés de l'information).*

Ce n'est qu'à condition que réussisse – à plus long terme – une telle coopération/coordination encore inexistante qu'une révision de la loi de 1995 pourra être mise en chantier. »

b) M. Luc Goutry a notamment relevé, par lettre au président de la commission des Pétitions, qu'au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 28 octobre 1999 et en présence des médiateurs fédéraux, il a été fait observer expressément :

« que le fait que tous ces services de médiation doivent d'urgence coordonner leur action et que la transmission des plaintes entre ces services, conformément à l'article 9 de la loi de 1995, ne suffit pas à cet égard (interventions de MM. Schellens et Lano);

que, dans la perspective de cette coopération/coordination, les services de médiation des entreprises publiques autonomes (Belgacom/Telecom, La Poste, la SNCB), créés en exécution de la loi du 21 mars 1991, doivent en tout cas être associés à la concertation (intervention de M. Schellens). »

M. Pierre Lano (VLD) fait observer, au cours de la réunion du 24 mars 2000, que les médiateurs et les médiatrices se voient régulièrement depuis deux ans déjà afin de discuter de leur propre fonction ainsi que des possibilités qu'elle offre et des problèmes qu'elle pose et d'y réfléchir et afin de définir les principaux aspects du travail de médiation. Le Collège des médiateurs fédéraux ne prend cependant pas part à cette structure de coopération, dénommée « Concertation Permanente des Médiateurs et Ombudsman (CPMO)-Permanent Overleg Ombudslieden (POOL) ». La presse a, à cet égard, même fait état d'« une attitude méprisante » de la part de ces mêmes médiateurs fédéraux.

Een vergelijkbare houding nemen de federale ombudsmannen eveneens t.a.v. de Ombudsdienst Pensioenen aan. In het jaarverslag 1999 van het College van de federale ombudsmannen leest men daaromtrent : «In het voorbije jaar is de ombudsdienst Pensioenen operationeel geworden. *Het College heeft zich bij deze toestand neergelegd.* Het rekent er echter op dat de Commissie voor de Verzoekschriften, zoals beslist tijdens de bespreking van de jaarverslagen 1997 en 1998, snel een debat zal wijden aan de huidige situatie. (...)» (blz. 12).

Er zij aan herinnerd dat het koninklijk besluit tot instelling van de Ombudsdienst Pensioenen bij wet van 12 december 1997 werd bekrachtigd (art. 2/5°), nadat amendementen ertoe strekkende de federale ombudsmannen bevoegd te maken «als tweedelijnsinstantie na de sectorale ombudsdiensten» door de Kamer van volksvertegenwoordigers waren verworpen.

Uit een studie van L. Huyse blijkt daarenboven dat de sectorale ombudsdiensten de bestaande interne klachtendiensten van Belgacom, de Post en NMBS niet vervangen. Huyse merkt op dat van de 85.000 schriftelijke klachten die jaarlijks door Belgacom worden behandeld slechts 2% doorverwezen wordt naar de ombudsdienst (zie : L. HUYSE en E. VAN DAEL, Les services de médiation, II, Courr. Hebdom. du CRISP, 1998, nr. 1617-1618, 49).

De heer Herman De Croo, voorzitter, vestigt er de aandacht op dat de leden van de Ombudsdienst Pensioenen voor een hernieuwbaar mandaat van 6 jaar benoemd zijn door de Koning, op voordracht van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

Terloops zij er ook aan herinnerd dat *de heer Luc Goutry*, toenmalig commissievoorzitter, in 1998 voorstelde de bevoegdheid van de commissie voor de Verzoekschriften uit te breiden tot de krachtens een wettelijke bepaling ingestelde «sectorale» ombudsmannen, zodat deze commissie ook hun zou kunnen horen, hun jaarverslagen zou kunnen bespreken, enz. Omdat terzake toen meningsverschillen bestonden, besliste de heer Goutry deze bespreking te beëindigen (zie het verslag dat werd uitgebracht door de heer Taelman : Doc. nr. 1167/3 van 2 juni 1998, blz 9-10).

Op verzoek van de commissie voor de Comptabiliteit, herinnert *Voorzitter Herman De Croo* er op 31 maart 2000 het College van de federale ombudsmannen aan :

- dat de commissie «een breed overleg met het oog op de samenwerking/coördinatie van de verschillende ombudsdiensten, inclusief deze van de autonome overheidsbedrijven en van Pensioenen» in het vooruitzicht had gesteld ;

Les médiateurs fédéraux adoptent également une attitude similaire à l'égard du Service de médiation des Pensions. Dans le rapport annuel 1999 du Collège des médiateurs fédéraux, on peut lire à ce sujet ce qui suit : « Au cours de l'année dernière, le service de médiation des pensions a été installé. *Le Collège s'est incliné devant cette situation.* Il espère vivement que la commission des Pétitions, conformément à la décision prise lors de la discussion des rapports annuels 1997 et 1998, consacrera rapidement un débat à la situation ainsi créée (...) » (p.12).

Il convient de rappeler que l'arrêté royal instituant un Service de médiation dans le secteur des pensions a été confirmé par la loi du 21 décembre 1997 (art. 2, 5°), après que la Chambre des représentants eut rejeté des amendements visant à habiliter les médiateurs fédéraux à agir en tant qu'instance de deuxième ligne après les services de médiation sectoriels.

Une étude de L. Huyse montre en outre que les services de médiation sectoriels ne remplacent pas les services de réclamation internes existant chez Belgacom, à La Poste et à la SNCB. M. Huyse fait observer que seulement 2% des 85 000 réclamations écrites traitées annuellement par Belgacom sont renvoyées au service de médiation (voir : L. HUYSE et E. VAN DAEL, Les services de médiation, II, Courr. hebdo. du Crisp, 1998, n° 1617-1618, 49).

M. Herman De Croo, président, attire l'attention sur le fait que les membres du Service de médiation des Pensions ont été nommés par le Roi pour un terme renouvelable de six ans, sur présentation du ministre qui a les pensions dans ses attributions.

Il convient également de rappeler en passant qu'en 1998, *M. Luc Goutry*, alors président de la commission, avait proposé d'étendre les compétences de la commission des Pétitions aux médiateurs « sectoriels » institués en vertu d'une disposition légale, afin que cette commission puisse également les entendre, examiner leurs rapports annuels, etc. Étant donné les divergences de vues qui existaient à l'époque, M. Goutry avait décidé de clore cette discussion. (Voir le rapport fait par M. Taelman, Doc. n° 1167/3 du 2 juin 1998, pp. 9-10).

À la demande de la commission de la Comptabilité, *le président Herman De Croo* rappelle, le 31 mars 2000, au Collège des médiateurs fédéraux :

- que la commission avait prévu « une large concertation en vue d'une coopération/coordination des différents services de médiation, y compris ceux des entreprises publiques autonomes et des Pensions » ;

- dat zij zich, in toepassing van art. 15, al. 4, van de wet van 22 maart 1995 («De ombudsmannen kunnen te allen tijde door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehoord ... op hun verzoek ...»), uitsluitend dienen te richten *hetzij* tot de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers *hetzij* (overeenkomstig art. 95 ter/ 1, c, van het Kamerreglement) tot (de voorzitter van) de commissie voor de Verzoekschriften die evenwel noch wetgevende noch begrotingsbevoegdheid heeft (inzake begrotingszaken is de door de Kamervoorzitter voorgezeten commissie voor de Comptabiliteit bevoegd) .

- qu'en application de l'article 15, alinéa 4, de la loi du 22 mars 1995 (« Les médiateurs peuvent être entendus à tout moment par la Chambre ... à leur demande ... »), ils sont tenus de s'adresser exclusivement soit au président de la Chambre, soit (conformément à l'article 95 *ter*/1, c, du Règlement de la Chambre) à (au président de) la commission des Pétitions, qui n'a toutefois aucune compétence législative ni budgétaire (la commission de la Comptabilité présidée par le président de la Chambre est compétente en matière budgétaire).

Vergelijkende tabel tussen de federale ombudsdiensten

	Federale ombudsmannen (*)	Dienst Ombudsman NMBS	Dienst Ombudsman Post	Dienst Ombudsman Telecommunicatie	Ombudsdienst Pensioenen
Duur mandaat	Mandaat 6 jaar (hernieuwbaar) (art. 3, wet 22/3/1995)	Mandaat 5 jaar (hernieuwbaar) (art.44, §1, wet 21/3/1991)	Mandaat 5 jaar (hernieuwbaar) (art.44, §1, wet 21/3/1991)	Mandaat 5 jaar (hernieuwbaar) (art.44, §1, wet 21/3/1991)	Mandaat 6 jaar (hernieuwbaar) (art. 5, KB.27/04/1997)
Administratief Statuut	Statuut Raadsheer Rekenhof	Statuut geïnspireerd op statuut rijksambtenaren	Statuut geïnspireerd op statuut rijksambtenaren	Statuut geïnspireerd op statuut rijksambtenaren	Statuut geïnspireerd op statuut rijksambtenaren
Geldelijk Statuut	Wedderegeling raadsheren Rekenhof (art. 20 Wet 22/3/1995)	Weddeschaal 15 A zoals van toepassing op rijksambtenaren Art. 6, KB 8/10/1992	Weddeschaal 15 A zoals van toepassing op rijksambtenaren Art. 6, KB 8/10/1992	Weddeschaal 15 A zoals van toepassing op federale ambtenaren Art. 6, KB 8/10/1992	Weddeschaal 15 A zoals van toepassing op federale ambtenaren Art. 3, KB 27/3/1999
Personeels-formatie	Ambtenaren aangeworven na vergelijkend examen Niveau 1 : 24 Andere niveaus : 14 (personeelsformatie statuut)	Ter beschikking gesteld personeel: Niveau 1: 2 Andere niveaus: 8 Art. 5, K.B. 8/10/1992	Ter beschikking gesteld personeel: Niveau 1: 2 Andere niveaus: 8 Art. 5, K.B. 8/10/1992	14 medewerkers (4 van niveau 1, 10 van de andere niveaus) ter beschikking gesteld personeel door Belgacom en overgedragen aan het BIPT (art. 46bis wet 21/3/1991)	4 medewerkers van niv. 1, 4 medewerkers van niv. 2+ en 2
Begroting	100,77 miljoen BEF	Ca. 32,5 miljoen BEF	35 miljoen BEF	63,6 miljoen BEF. Middelen toegekend op basis van ombudsbijdrage, i.e. bijdrage betaald aan BIPT door in art. 43bis, wet 21/3/1991 opgesomde bedrijven(operatoren en uitgevers van telefoongidsen)	23,6 miljoen BEF (ingeschreven op begroting Sociale Zaken, afdeling 52)
Aantal klachten	2417 ontvangen dossiers (1999) 1 638 effectief behandelde klachten (1999) (*)	3 959 schriftelijke klachten (1999)	4 442 ontvangen klachten (1998)	9 330 ontvangen klachten (1998)	Nog geen jaarverslag gepubliceerd

(*) De federale ombudsmannen oefenen hun taken uit ten aanzien van de verschillende administratieve overheden zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, met uitzondering van de administratieve overheden die door een bijzondere wettelijke bepaling met een eigen ombudsman zijn begiftigd.

Tableau comparatif des services de médiation fédéraux

	Médiateurs fédéraux (*)	Service de médiation SNCB	Service de médiation de La Poste	Service de médiation Télécommunications	Service de médiation Pensions
Durée mandat	Mandat 6 ans (renouvelable) (art. 3, loi 22/3/1995)	Mandat 5 ans (renouvelable) (art. 44, §1 ^{er} , loi 21/3/1991)	Mandat 5 ans (renouvelable) (art. 44, §1 ^{er} , loi 21/3/1991)	Mandat 5 ans (renouvelable) (art. 44, §1 ^{er} , loi 21/3/1991)	Mandat 6 ans (renouvelable) (art. 5, AR 27/04/1997)
Statut administratif	Statut Conseiller Cour des comptes	<u>Statut basé sur celui des agents de l'État</u>	Statut basé sur celui des agents de l'État	Statut basé sur celui des agents de l'État	Statut basé sur celui des agents de l'État
Statut pécuniaire	Statut pécuniaire Conseillers Cour des comptes (art. 20 loi 22 mars 1995)	Échelle barémique 15 A comme pour les agents de l'État Art. 6, AR 8/10/92	Échelle barémique 15 A comme pour les agents de l'État Art. 6, AR 8/10/92	Échelle barémique 15 A comme pour les agents fédéraux Art. 6, AR 8/10/92	Échelle barémique 15 A comme pour les agents fédéraux Art. 3, AR 27/3/1999
Cadre organique	Agents recrutés sur concours Niveau 1 : 24 Autres niveaux : 14 (cadre organique statut)	Personnel mis à disposition : Niveau 1 : 2 Autres niveaux : 8 Art. 5, AR 8/10/92	Personnel mis à disposition : Niveau 1 : 2 Autres niveaux : 8 Art. 5, AR 8/10/92	14 collaborateurs (4 de niveau 1, 10 des autres niveaux) personnel mis à disposition par Belgacom et transféré à l'IBPT (art. 46bis loi 21/3/91)	4 collaborateurs de niveau 1 4 collaborateurs de niveau 2+ et 2
Budget	100,77 millions de francs	± 32,5 millions de francs	35 millions de francs	63,6 millions de francs. Moyens accordés sur base de la redevance de médiation versée à l'IBPT par les entreprises énumérées à l'art. 43bis de la loi du 21/3/91 (opérateurs et éditeurs d'annuaires)	23,6 millions de francs (inscrits au budget des Affaires sociales, division 52)
Nombre de plaintes	2417 dossiers reçus (1999) 1638 plaintes effectivement traitées (1999) (*)	3 959 plaintes écrites (1999)	4 442 plaintes reçues (1998)	9 330 plaintes reçues (1998)	Pas encore de rapport annuel publié

(*) Les médiateurs fédéraux exécutent leurs missions à l'égard des différentes autorités administratives fédérales visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'exclusion des autorités administratives dotées de leur propre médiateur par une disposition légale particulière.

Tijdens de commissievergadering van 28 april 2000, merkt de heer Jef Tavernier (*Agalev-Ecolo*) op dat de commissie voor de Comptabiliteit zich hier op de rand van haar bevoegdheid bevindt. Trouwens, de commissie voor de Verzoekschriften heeft de wens geuit om een seminarie «Ombudsmannen en ombudsdiensten te organiseren teneinde de coördinatie en de samenwerking tussen ombudsmannen en ombudsdiensten te organiseren».

Op 19 juni 2000, waarschuwt de heer Vincent Decroly, voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, nog voor de eenzijdigheid van een kwantitatieve benadering die, tegenover de 2417 dossiers van de federale ombudsmannen in 1999, alleen maar het aantal klachten bij de sectorale ombudsmannen stelt : 3959 bij de ombudsman NMBS, 4442 bij de ombudsdienst Post en 9330 bij de ombudsdienst Telecommunicatie. Hij voegt eraan toe dat de sectorale ombudsdiensten slechts één enkele materie behandelen, terwijl het College van de federale ombudsmannen materies en wetgeving van alle federale administraties behandelt wat noopt tot een specifieke werkwijze.

De Kamervoorzitter merkt op dat 65% van de bij de federale ombudsmannen ingediende klachten het ministerie van Financiën, met inbegrip van pensioenen, en vreemdelingenzaken betreffen.

1.6. Jaarverslag en tussentijdse verslagen

Artikel 15 van de wet van 22 maart 1995 bepaalt dat de verslagen van de federale ombudsmannen openbaar worden gemaakt door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Verwijzend naar deze wetsbepaling, schreven de heren Taelman en Goutry in een nota van 29 mei 1998 : «Het eerste jaarverslag is geen parlementair stuk (geworden). (...) Voortaan dienen deze verslagen die openbaar worden gemaakt door de Kamer, als parlementaire stukken te worden rondgedeeld» (zie Doc. nr. 1665/1 van 10 juli 1998, blz. 38). In een tweede nota van 23 juni 1998, schreven zij : «Mochten de verslagen van de ombudsmannen voortaan niet als parlementaire stukken worden rondgedeeld, dan dienen deze verslagen op hun titelpagina minstens *Kamer van volksvertegenwoordigers* te vermelden en mede het embleem van de Kamer te gebruiken (zoals de boeken van het Rekenhof)». (Zie eveneens Doc. nr. 1665/1, blz. 53–54).

De heer Herman De Croo, voorzitter, vestigt er de aandacht op dat het activiteitenverslag 1999 van Comité P daarentegen wel als parlementair stuk is rondgedeeld (in bijlage van het verslag dat namens de

Au cours de la réunion de commission du 28 avril 2000, M. Jef Tavernier (*Agalev-Ecolo*) fait observer que la commission de la Comptabilité agit en l'occurrence aux confins de ses compétences. D'ailleurs, la commission des Pétitions a exprimé le désir d'organiser un séminaire consacré aux médiateurs et aux services de médiation, dans le but de structurer la coordination et la collaboration des médiateurs et des services de médiation.

Le 19 juin 2000, M. Vincent Decroly, président de la commission des Pétitions, met encore les membres en garde contre le caractère réducteur d'une approche quantitative qui se limite à opposer aux 2 417 dossiers soumis aux médiateurs fédéraux en 1999 le nombre de réclamations introduites auprès des médiateurs sectoriels : 3 959 auprès du médiateur de la SNCB, 4 442 auprès du service de médiation de La Poste et 9 330 auprès du service de Médiation des Télécommunications. Il ajoute que les services de médiation sectoriels ne traitent qu'une matière, alors que le Collège des médiateurs fédéraux traitent des matières et des législations relevant de toutes les administrations fédérales, ce qui lui impose une méthode de travail spécifique.

Le président de la Chambre fait observer que 65% des réclamations introduites auprès des médiateurs fédéraux concernent le ministère des Finances, y compris le secteur des pensions, et la problématique des étrangers.

1.6. Rapport annuel et rapports intermédiaires

L'article 15 de la loi du 22 mars 1995 dispose que les rapports des médiateurs fédéraux sont rendus publics par la Chambre des représentants.

Renvoyant à cette disposition légale, MM. Taelman et Goutry écrivaient dans une note du 29 mai 1998 : «... le premier rapport annuel n'était pas un document parlementaire. ... Dorénavant, ces rapports, qui sont rendus publics par la Chambre, doivent être distribués sous forme de documents parlementaires » (Voir Doc. n° 1665/1 du 10 juillet 1998, p. 38). Dans une deuxième note du 23 juin 1998, ils écrivaient : « Si les rapports des médiateurs n'étaient pas, désormais, publiés sous forme de documents parlementaires, ces rapports devraient au moins porter la mention *Chambre des représentants* en page de tête et comporter l'emblème de la Chambre (comme les cahiers de la Cour des comptes). » (Voir également Doc. n° 1665/1, pp. 53-54).

M. Herman De Croo, président, attire l'attention sur le fait que le rapport d'activités 1999 du Comité permanent de contrôle des services de police a, quant à lui, été distribué comme document parlementaire (en an-

begeleidingscommissie werd uitgebracht door de heren F.-X. de Donnée en M. Hordies : Doc. Kamer nr. 444/1 van 16 februari 2000).

Bij brief van 21 januari 2000 aan de voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, vestigde de Kamervoorzitter de aandacht op de hiernavolgende passus uit het jaarverslag van de federale ombudsmannen (Nederlandse versie, blz.16-17): «Het College van de federale ombudsmannen stuurt ieder kwartaal de lijst met de evaluaties over de klachten betreffende de respectieve departementen die door ons Bureau werden behandeld en afgesloten naar de verschillende secretarissen-generaal en administrateurs-generaal. Deze evaluaties die beschikbaar zijn op de website van het College van de federale ombudsmannen en in de toekomst ook zullen worden verstuurd naar de leden van de Petitiocommissie en naar de Voorzitters van de Vaste Kamercommissies, evenals naar de hoge Rechtscolleges en de academische wereld, vormen in zekere zin de jurisprudentie van het College van de federale ombudsmannen».

De Voorzitter van de Kamer herinnert aan het bepaalde in de artikelen 1, 13, 14 en 15 van de wet van 22 maart 1995 :

- «De federale ombudsmannen hebben als taak ... op basis van de bevindingen gedaan bij de uitvoering van de opdrachten bedoeld in 1° (d.i. het onderzoek van klachten over de werking van de federale administratieve overheden) aanbevelingen te doen en verslag uit te brengen» (art.1) ;
- «Het onderzoek van een klacht wordt opgeschort wanneer omtrent de feiten een beroep bij de rechtbank of een georganiseerd administratief beroep wordt ingesteld» (art.13) ;
- «Zij kunnen elke aanbeveling die zij nuttig achten richten tot de administratieve overheid» (art.14) ;
- «De ombudsmannen richten jaarlijks, in de loop van de maand oktober, een verslag over hun activiteiten tot de Kamer van volksvertegenwoordigers. Zij kunnen bovendien driemaandelijkse tussentijdse verslagen uitbrengen ...» (art.15) ;
- «De verslagen worden openbaar gemaakt door de Kamer van volksvertegenwoordigers» (art.15).

Tevens wijst de Kamervoorzitter op het bepaalde in artikel 95ter van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

- «de commissie voor de Verzoekschriften brengt verslag uit over het jaarverslag en de tussentijdse verslagen die door het College van de federale ombudsmannen worden uitgebracht of zij verwijst die verslagen of delen ervan naar vaste commissies ...» ;

nexe au rapport fait au nom de la commission d'accompagnement par MM. F.-X. de Donnée et Hordies : Doc n° 444/1 du 16 février 2000).

Par courrier du 21 janvier 2000 adressé au président de la commission des Pétitions, le Président de la Chambre a attiré l'attention sur le passage suivant extrait du rapport annuel des médiateurs fédéraux (version néerlandaise, p. 16 – 17) : « Le Collège des médiateurs fédéraux transmet trimestriellement aux différents secrétaires généraux et administrateurs généraux la liste des évaluations relatives aux dossiers de plaintes concernant les départements respectifs que notre Bureau a examinés et clôturés. Ces évaluations, qui sont disponibles sur le site du Collège des médiateurs fédéraux et qui, à l'avenir, seront également envoyées aux membres de la commission des Pétitions et aux présidents des commissions permanentes de la Chambre, ainsi qu'aux juridictions supérieures et au monde universitaire, constituent, en un certain sens, la jurisprudence du Collège des médiateurs fédéraux ».

Le président de la Chambre rappelle les dispositions des articles 1^{er}, 13, 14 et 15 de la loi du 22 mars 1995 :

- « Les médiateurs fédéraux ont comme mission ... en se basant sur les constatations faites à l'occasion de l'exécution des missions visées au 1° (c-à-d. l'examen des réclamations relatives au fonctionnement des autorités administratives fédérales) de formuler des recommandations et de faire rapport » (art. 1^{er}) ;
- « L'examen d'une réclamation est suspendu lorsque les faits font l'objet d'un recours juridictionnel ou d'un recours administratif organisé » (art. 13) ;
- « Ils peuvent adresser à l'autorité administrative toute recommandation qu'ils estiment utile » (art. 14) ;
- « Les médiateurs adressent annuellement, au cours du mois d'octobre, un rapport de leurs activités à la Chambre des représentants. Ils peuvent en plus présenter des rapports trimestriels intermédiaires ... » (art. 15) ;
- « Les rapports sont rendus publics par la Chambre des représentants ... » (art. 15).

Le président de la Chambre renvoie également aux dispositions de l'article 95ter du Règlement de la Chambre des représentants :

- « La commission des Pétitions fait rapport sur le rapport annuel et les rapports intermédiaires qui sont présentés par le Collège des médiateurs fédéraux ou elle renvoie ces rapports ou des parties de ceux-ci à des commissions permanentes ... » ;

– «op verzoek van de Kamer, hoort zij (de commissie voor de Verzoekschriften) de federale ombudsmannen. Eigenmachtig of op hun verzoek, kan zij te allen tijde de federale ombudsmannen horen».

2 BESLUITEN VAN 19 JUNI 2000 VAN DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT

Op 24 maart 2000, werd door de commissie al beslist dat het krediet voor een herhaling van de informatie-campagne in 2000 (10 miljoen frank) geblokkeerd blijft.

Wat de naleving van de beslissing van 24 maart betreffende de valorisatie van voorgaande diensten en de drietaligheidspremie (345.000 frank werd geblokkeerd) betreft, wordt verwezen naar het verslag van mevr. Zoé Genot (DOC 50 0773/001).

Op 19 juni 2000, keurt de commissie – op voorstel van de Kamervoorzitter – eenparig de hiernavolgende besluiten goed :

2.1. Trimestriële tabellen van de aanrekeningen op de begroting (beslissing commissie Comptabiliteit 28 oktober 1999) :

– Een eerste overzicht zal eerstdaags worden overgezonden aan de commissie voor de Comptabiliteit.

2.2. Mededeling van de personeelsbezetting met vermelding per niveau van de namen van de personeelsleden :

– Het overzicht van de personeelsbezetting van 28 januari 2000 zal eerstdaags worden vervolledigd met, per niveau, de namen van de personeelsleden (en geactualiseerd).

– De Kamer zal deze gegevens niet publiceren of opnemen in het verslag van de commissie.

– Op vraag van de Kamer (commissie voor de Comptabiliteit) zal dit overzicht van de personeelsbezetting geregeld worden geactualiseerd en medege-deeld.

2.3. Toepassing van art. 4 van het reglement «Personeelsformatie van de Diensten van het College van de federale ombudsmannen» (indienstnemen buiten de personeelsformatie van contractueel personeel):

– De ombudsmannen hebben erop gewezen dat - benevens contractueel personeel voor onbepaalde duur voor schoonmaak-, onderhouds- en cafetariataken en

– « A la demande de la Chambre, elle (la commission des Pétitions) entend les médiateurs fédéraux. Elle peut entendre les médiateurs fédéraux à tout moment, de son propre chef ou à leur demande ».

2. CONCLUSIONS DE LA COMMISSION DE LA COMPTABILITÉ DU 19 JUIN 2000

Le 24 mars 2000, la commission a déjà décidé que le crédit afférent à une répétition de la campagne d'information en 2000 (10 millions de francs) resterait bloqué.

En ce qui concerne le respect de la décision du 24 mars relative à la valorisation des services antérieurs et à la prime de trilinguisme (un montant de 345 000 francs a été bloqué), il est renvoyé au rapport de Mme Zoé Genot (DOC 50 0773/001).

Le 19 juin 2000, la commission a approuvé à l'unanimité – sur proposition du président de la Chambre – les conclusions ci-après :

2.1. Tableaux trimestriels des imputations au budget (décision de la commission de la Comptabilité en date du 28 octobre 1999) :

– Un premier relevé sera transmis prochainement à la commission de la Comptabilité.

2.2. Communication des effectifs et du nom des membres du personnel par niveau

– Le relevé des effectifs au 28 janvier 2000 sera prochainement complété par les noms des membres du personnel par niveau (et actualisé).

– La Chambre des représentants ne publiera pas ou ne reprendra pas ces informations dans le rapport de la commission.

– Ce relevé des effectifs sera régulièrement actualisé et communiqué, et ce, à la demande de la Chambre (commission de la Comptabilité).

2.3. Application de l'article 4 du règlement « Cadre organique des services du Collège des médiateurs fédéraux » (engagement de personnel contractuel en dehors du cadre organique) :

– Les médiateurs ont fait observer qu'outre du personnel contractuel recruté pour une durée indéterminée pour effectuer des tâches de nettoyage, d'entretien

contractuele bode-chauffeurs - ook al «ad hoc» (beperkte duur) contractueel personeel in dienst werd genomen voor de informatiecampaigned (1999), voor informatica en voor de tijdelijke opvulling van statutaire vacatures op de personeelsformatie (in afwachting van het afronden van wervingen in samenwerking met SELOR (ex-Vast Wervingssecretariaat). De totale personeelsformatie werd en wordt daarbij niet overschreden.

– *Gevraagd wordt in het sub 2.2. bedoelde overzicht van de personeelsbezetting ook de contractuele personeelsleden op te nemen.*

2.4. Bijstand van deskundigen (toepassing van art. 11, al. 4 van de wet van 22 maart 1995) en een externe controle van de boekhouding alsook beroep op een sociaal secretariaat, een advocaat en een externe vertaler :

– De externe assistentie bij en controle van de boekhouding en het beroep op een sociaal secretariaat (zulk wordt - volgens de ombudsmannen - trouwens ook gedaan door de Comités P & I) en het beroep op een advocaat (in geval van een beroep voor personeelszaken bij de Raad van State) en uitzonderlijk op een extern vertaler zijn geenszins toepassingen van art. 11 van de wet van 1995 (dat ressorteert onder het hoofdstuk «De klachten») en moeten worden aangerekend op geëigende begrotingsartikelen. Voor boekhouding, sociaal secretariaat en vertaling is dit overigens al het geval (zie rekeningen 1999, «Logistieke diensten met externe tussenkomst», post B 8100, «Diensten»). De kosten voor het beroep op een advocaat werden voor 1999 uitzonderlijk toegerekend op H 8100, «Deskundigen», wegens de zeer specifieke aard van de betwisting, waarbij de rechtspositie van de federale ombudsmannen als instelling centraal stond (raakvlak met het operationele niveau). Eventuele advocatenkosten van logistieke aard zullen in de toekomst op de post B 8100 worden aangerekend.

– De Kamer (commissie voor de Comptabiliteit) heeft in beide gevallen (toepassing van art. 11 van de wet en logistieke diensten met externe tussenkomst) het recht te worden geïnformeerd. Namen en persoonsgegevens zullen hier evenmin worden gepubliceerd door de Kamer.

2.5. Toepassing van art. 23 van het personeelsstatuut (bijkomende activiteiten uitgeoefend door personeelsleden) :

– Art. 23 bepaalt dat «voor activiteiten die worden

et de caf  t  ria ainsi que des huissiers-chauffeurs contractuels, ils ont déjà engagé du personnel contractuel *ad hoc* (durée limitée) pour la campagne d'information (1999), pour l'informatique ainsi que pour pourvoir temporairement aux vacances statutaires du cadre du personnel (dans l'attente de la clôture des recrutements effectués en collaboration avec le SELOR (ancien Secrétariat permanent de recrutement). Cela n'a pas entraîné et n'entraînera pas de dépassement du cadre global du personnel.

– Il leur est demandé de mentionner également les agents contractuels dans le relevé des effectifs visé au point 2.2.

2.4. Assistance d'experts (application de l'article 11, alinéa 4, de la loi du 22 mars 2000) et contrôle externe de la comptabilité ainsi que recours à un secrétariat social, à un avocat et à un traducteur externe :

– L'assistance externe pour la tenue de la comptabilité et le contrôle externe de celle-ci et le recours à un secrétariat social (pratiques dont, au dire des médiateurs, les comités P et R seraient d'ailleurs également coutumiers), ainsi que le recours à un avocat (en cas de recours pour affaires de personnel devant le Conseil d'état) et, exceptionnellement, à un traducteur externe ne constituent nullement des applications de l'article 11 de la loi de 1995 (qui fait partie du chapitre intitulé « Des réclamations ») et doivent être imputés à des articles budgétaires appropriés. Tel est d'ailleurs déjà le cas pour la comptabilité, le secrétariat social et la traduction (voir les comptes 1999 « Services logistiques avec intervention externe », poste B 8100, « Services »). Les frais afférents au recours à un avocat ont, pour 1999, été imputés exceptionnellement au poste H 8100 « Experts », en raison de la nature très spécifique du litige, qui portait essentiellement sur le statut juridique des médiateurs fédéraux en tant qu'institution (interface avec le niveau opérationnel). Les éventuels frais d'avocats d'ordre logistique seront imputés à l'avenir au poste B 8100.

– La Chambre (la commission de la Comptabilité) a le droit d'être informée dans les deux cas (application de l'art. 11 de la loi et services logistiques avec intervention externe). La Chambre ne publiera, en l'occurrence, pas non plus de noms ni de données à caractère personnel.

2.5. Application de l'article 23 du statut du personnel (activités complémentaires exercées par des membres du personnel) :

– L'article 23 prévoit que « L'autorisation préalable

vergoed de voorafgaande toestemming van de ombudsmannen steeds is vereist». De Ombudsmannen verzekerden dat deze bepaling tot op heden nog niet werd toegepast.

– De Kamer (commissie voor de Comptabiliteit) heeft uiteraard het recht insgelijks over de toepassingen van art. 23 van het personeelsstatuut te worden geïnformeerd door het College van de federale ombudsmannen.

2.6. Toepassing van art. 15 van de wet van 22 maart 1995 (verslagen van de ombudsmannen) en de zgn. «evaluaties over de klachten betreffende de respectieve departementen» :

– De ombudsmannen beklemtoonden het onderscheid tussen de in art. 15 bedoelde verslagen en deze «evaluaties» (zie jaarverslag N 1999, blz. 16-17). Zij bevestigden daarenboven dat tot op heden nog geen driemaandelijks tussentijdse verslagen werden uitgebracht.

– Bij wijze van proef en alleszins tot oktober 2000, zullen de «evaluaties» door de ombudsmannen uitsluitend worden overgezonden aan :

enerzijds, de verschillende secretarissen-generaal en administrateurs-generaal van federale administratieve overheden en de leidende ambtenaren of andere verantwoordelijken over wiens administratie/organisatie klachtendossiers werden afgesloten ;

anderzijds, aan de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers ; vervolgens kunnen deze evaluaties door de Kamervoorzitter worden overgezonden aan de commissie voor de Verzoekschriften en/of aan andere commissies.

M.a.w. deze evaluaties worden (nog) niet overgezonden aan de hoge Rechtscolleges en de academische wereld.

2.7. Algemeen besluit :

– De Voorzitter, de heer Herman DE CROO, herinnert eraan dat, op grond van verschillende wetten, het aantal **dotaties** in de Rijksbegroting aanzienlijk is toegenomen en dat de Kamer ernaar streeft om, bijgestaan door het Rekenhof, haar controlebevoegdheid inzake de gedetailleerde begrotingen en rekeningen dezer dotaties zoveel mogelijk *op eenzelfde of vergelijkbare manier* uit te oefenen. Met het oog daarop, hanteren – na de Comités P & I – nu ook het Arbitragehof en de Hoge Raad voor de Justitie *een schema dat vergelijkbaar is met het begrotingsschema van Kamer en Rekenhof*. Dit is voor de federale ombudsmannen overigens het geval sinds de rekeningen 1997 en de begroting 1999.

des médiateurs est toujours exigée pour des activités rémunérées ». Les médiateurs certifient que cette disposition n'a pas été appliquée jusqu'à présent.

– Il va de soi que la Chambre des représentants (la commission de la Comptabilité) a également le droit d'être informée par le Collège des médiateurs fédéraux des applications de l'article 23 du statut du personnel.

2.6. Application de l'article 15 de la loi du 22 mars 1995 (rapports des médiateurs) et «   valuations des plaintes concernant les départements respectifs » :

– Les médiateurs mettent l'accent sur la distinction entre les rapports visés à l'article 15 et ces «   valuations » (voir rapport annuel 1999, pp. 16-17). Ils confirment en outre qu'à ce jour, ils n'ont pas encore publié de rapport intermédiaire trimestriel.

– Il est décidé qu'à titre d'essai et, en tout cas, jusqu'en octobre 2000, les médiateurs enverront les «   valuations » exclusivement :

d'une part, aux différents secrétaires généraux et administrateurs généraux des autorités administratives fédérales ainsi qu'aux fonctionnaires dirigeants ou autres responsables des administrations/organisations à propos desquelles des dossiers de réclamation ont été clôturés ;

d'autre part, au président de la Chambre des représentants; ces évaluations peuvent ensuite être transmises par le président de la Chambre à la commission des Pétitions et/ou à d'autres commissions.

En d'autres termes, ces évaluations ne seront pas (encore) transmises aux juridictions supérieures ni au monde académique.

2.7. Conclusion générale :

– Le président, M. Herman DE CROO, rappelle qu'en vertu de plusieurs lois, le nombre de **dotations** inscrites au budget de l'état a considérablement augmenté et que la Chambre, assistée par la Cour des comptes, s'efforce d'exercer autant que possible *de manière uniforme et comparable* son pouvoir de contrôle en ce qui concerne les budgets et comptes détaillés de ces dotations.    cet effet, la Cour d'arbitrage et le Conseil supérieur de la Justice utilisent également à présent –    l'instar des Comités P et R – un *schéma qui est comparable au schéma budgétaire de la Chambre et de la Cour des comptes*. Les médiateurs fédéraux font d'ailleurs de même depuis les comptes 1997 et le budget 1999.

– De wijze waarop de Kamer haar controlebevoegdheid inzake deze begrotingen en rekeningen uitoefent, bepaalde zij tot op heden zelf (GW art.60). Zo nodig kunnen daartoe ook de wetten betreffende de federale ombudsmannen, Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie, enz. worden herzien.

De rapporteur,

Dirk PIETERS

De voorzitter,

Herman DE CROO

– À ce jour, la Chambre détermine elle-même le mode suivant lequel elle exerce son pouvoir de contrôle (art. 60 de la Constitution). Si cela s'avère nécessaire, les lois relatives aux médiateurs fédéraux, à la Cour d'arbitrage, au Conseil supérieur de la Justice, etc., pourront être revues à cet effet.

Le rapporteur,

Dirk PIETERS

Le président,

Herman DE CROO

BIJLAGE - ANNEXE

VERSLAG VAN HET REKENHOF

RAPPORT DE LA COUR DES COMPTES

04.02.2000

Onderzoek van de wedden, vergoedingen en sociale lasten van de federale ombudsmannen, met inbegrip van de sub littera A vermelde kredieten voor "opdrachten" en "vorming"

(Dit verslag werd vastgesteld in de algemene vergadering van het Rekenhof van 4 februari 2000)

De Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers vroeg het Rekenhof bij brief van 18 november 1999 "de wedden, vergoedingen en sociale lasten van de federale ombudsmannen, met inbegrip van de sub littera A vermelde kredieten voor "opdrachten" en "vorming" voor de begrotingsjaren 1999 en 2000 zo spoedig mogelijk te controleren en daarover schriftelijk te rapporteren aan de commissie voor de comptabiliteit".

In dit verslag komen de volgende punten aan bod (telkens wat betreft littera A van de begroting):

- vergelijking van de begrotingen 1997-1998-1999-2000 (punt 1);
- overzicht van de diverse uitgavenposten, met vermelding van de respectievelijke rechtsbasis (punt 2);
- bespreking van de diverse uitgaven op grond van hun rechtsbasis (punt 3);
- onderzoek van de in 1999 geboekte bedragen (punt 4).

**1. VERGELIJKING VAN
DE BEGROTINGEN 1997-1998-1999-2000**

Examen des traitements, des indemnités et des charges sociales des médiateurs fédéraux, en ce compris les crédits mentionnés au littera A pour les «missions» et la «formation»

(Le présent rapport a été arrêté en assemblée générale de la Cour des comptes du 4 février 2000)

Le Président de la Chambre des représentants a demandé à la Cour des comptes, par lettre du 18 novembre 1999 de «contrôler aussi rapidement que possible les traitements, les indemnités et les charges sociales des médiateurs fédéraux, en ce compris les crédits mentionnés au littera A pour les «missions» et la «formation», pour les exercices 1999 et 2000 et de faire rapport à ce sujet, par écrit, à la Commission de la comptabilité» (traduction).

Le présent rapport comprend les points suivants (chaque fois en ce qui concerne le littera A du budget) :

- Comparaison des budgets 1997-1998-1999-2000 (point 1) ;
- Relevé des divers postes de dépenses, avec mention des fondements juridiques respectifs (point 2) ;
- Analyse des diverses dépenses sur la base de leur fondement juridique (point 3) ;
- Examen des montants enregistrés en 1999 (point 4).

**1. COMPARAISON DES BUDGETS
1997-1998-1999-2000**

BEGROTING	1997	1998	1998/1997	1999	1999/1998	2000	2000/1999
Basis	6.400.000	6.800.000	106,25%	7.500.000	110,29%	8.730.000	100,98%
1^e aanpassing				7.920.000	116,47%		
2^e aanpassing				8.645.000	127,13%		

BUDGET	1997	1998	1998/1997	1999	1999/1998	2000	2000/1999
Base	6.400.000	6.800.000	106,25%	7.500.000	110,29%	8.730.000	100,98%
1er ajustement				7.920.000	116,47%		
2e ajustement				8.645.000	127,13%		

De 1e aanpassing van de begroting 1999 was hoofdzakelijk noodzakelijk om de betaling van de schooltoelage (beslissing van 14 juni 1999, uitwerking op 3 januari 1997) mogelijk te maken en de 2e aanpassing van die begroting was het gevolg van de gewijzigde berekeningsbasis van de wedden van de ombudsmannen (aanrekening voorgaande diensten die gepresteerd werden in vrije universiteiten en de toekenning van een drietaligheidspremie).

2. OVERZICHT VAN DE UITGAVENPOSTEN :

Le 1er ajustement du budget 1999 a été principalement nécessaire pour permettre le paiement de l'allocation de scolarité (décision du 14 juin 1999, entrée en vigueur le 3 janvier 1997) et le 2e ajustement de ce budget a découlé de la modification du mode de calcul des traitements des médiateurs (valorisation de services antérieurs rendus dans les universités libres et octroi d'une prime de trilinguisme).

2. RELEVÉ DES POSTES DE DÉPENSES :

2. Overzicht van de uitgavenposten

ARTIKEL	INHOUD	RECHTSBASIS ^{1, 2}
1000	Wedden en toelagen	
	• Wedden	wet van 10 juni 1955 en wet van 21 maart 1964
	• Vakantiegeld	K.B. van 30 januari 1979
	• Eindejaarstoelage	K.B. van 23 oktober 1979
	• Taalpremie	wet van 21 maart 1964
2000	Weddentoelagen	
	• Kinderbijslag	samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (K.B. van 19 december 1939)
	• Schooltoelage	beslissing College ombudsmannen van 14 juni 1999
3000	Werkgeverslasten	
	• Sociale zekerheidsbijdrage	RSZ-wet en wet van 15 mei 1984
	• Verzekeringen (arbeidsongevallen, bagageverzekering, hospitalisatieverzekering)	wet van 10 april 1971
	• Arbeidsgeneeskunde	PM
	• Geboortepremie	samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (K.B. van 19 december 1939)
	• Sociale dienst	beslissing college ombudsmannen van 15 januari 1997
	• Tussenkost maaltijden in restaurant Kamer (223 BEF betaald door de instelling)	akkoord van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 3 april 1998
4000	Specifieke. Vergoedingen	
	• Vaste representatievergoeding	beslissing College ombudsmannen van 3 juni 1998
5000	Vergaderingen en opdrachten	
	• Verplaatsingskosten	K.B. van 18 januari 1965
	• Vergoeding gemaakte kosten	K.B. van 24 december 1964
	• Per diem vergoeding	beslissing college ombudsmannen van 3 juni 1998; M.B. 3 april 1995
7000	Permanente vorming	
	• Kosten studiedagen...	K.B. van 24 december 1964
	• Verplaatsingskosten	K.B. van 18 januari 1965
	• Per diem vergoeding	beslissing College ombudsmannen van 3 juni 1998

⁽¹⁾ In deze kolom worden de wetten of reglementen vermeld die gelden voor de berekening van de betreffende uitgave. Onder punt 3 wordt uiteengezet op welke wijze deze regels toepasselijk zijn op de ombudsmannen.

⁽²⁾ Alle voordelen worden toegekend sinds 3 januari 1997. Wat betreft ingangsdatum van de "taalpremie" wordt verwezen naar de bespreking onder punt 3.

2. Relevé des postes de dépenses

ARTICLE	CONTENU	FONDEMENT JURIDIQUE ^{1, 2}
1000	Traitements et allocations	
	• Traitements	Loi du 10 juin 1955 et loi du 21 mars 1964
	• Pécule de vacances	A.R. du 30 janvier 1979
	• Allocation de fin d'année	A.R. du 23 octobre 1979
	• Prime de trilinguisme	Loi du 21 mars 1964
2000	Suppléments de traitements	
	• Allocations familiales	Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (A.R. du 19 décembre 1939)
	• Allocation de scolarité	Décision du collège des médiateurs du 14 juin 1999
3000	Charges patronales	
	• Cotisation de sécurité sociale	Loi sur l'O.N.S.S. et loi du 15 mai 1984
	• Assurances (accidents du travail, assurance bagages, assurance hospitalisation)	Loi du 10 avril 1971
	• Médecine du travail	Pour mémoire
	• Allocation de naissance	Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (A.R. du 19 décembre 1939)
	• Service social	Décision du collège des médiateurs du 15 janvier 1997
	• Intervention repas restaurant Chambre (223 F payés par l'institution)	Accord de la Ch. Rep du 3 avril 1998
4000	Indemnités spécifiques	
	• Indemnité permanente de représentation	Décision du collège des médiateurs du 3 juin 1998
5000	Réunions et missions	
	• Frais de déplacement	A.R. du 18 janvier 1965
	• Indemnité pour frais exposés	A.R. du 24 décembre 1964
	• Indemnité <i>per diem</i>	Décision du collège des médiateurs du 3 juin 1998 : A.M. du 3 avril 1995
7000	Formation permanente	
	• Coûts des journées d'études ...	A.R. du 24 décembre 1964
	• Frais de déplacement	A.R. du 18 janvier 1965
	• Indemnité <i>per diem</i>	Décision du collège des médiateurs du 3 juin 1998

⁽¹⁾ Dans cette colonne sont mentionnés les lois ou les règlements applicables au calcul de la dépense concernée. Au point 3 est exposée la manière dont ces règles sont applicables aux médiateurs.

⁽²⁾ Tous les avantages sont accordés depuis le 3 janvier 1997. En ce qui concerne la date d'entrée en vigueur de la «prime de bilinguisme», il est renvoyé au commentaire figurant au point 3.

3. BESPREKING VAN DE DIVERSE UITGAVEN OP GROND VAN HUN RECHTSBASIS

3.1. Algemeen

Artikel 20 van de wet van 22 maart 1995³ bepaalt: "De ombudsmannen genieten hetzelfde statuut als de raadsheren van het Rekenhof. De weddenregeling van de raadsheren van het Rekenhof, vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, zoals gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1975 en 5 augustus 1992, is van toepassing op de ombudsmannen...". Uit de plaatsing van dit artikel in zijn historisch perspectief en het onderzoek van de gebruikte begrippen blijkt dat ook de toelagen en vergoedingen voor de leden van het Rekenhof die zijn vastgelegd in de wet van 10 juni 1955⁴, van toepassing zijn.

3.2. Weddenberekening en gevolgen voor de begroting

De toepasselijke weddenschaal is (bij afleiding) deze van Staatsraad bij de Raad van State, zoals vastgelegd in de wet van 5 april 1955⁵. De regels voor de weddenvaststelling zijn echter specifiek vastgelegd in de wet van 21 maart 1964⁶.

3.2.1. Valorisatie van voorgaande diensten

- Ten gevolge van de wijziging van de bezoldigingsregeling van het Rijkspersoneel moet de wedde van de heer WUYTS worden aangepast. Door het K.B. van 7 mei 1999⁷ werd immers het in aanmerking nemen mogelijk (vanaf 1 januari 1999) van alle bezoldigde ambten met voltijdse prestaties bij de vermelde vrije universiteiten, bij het N.F.W.O. en bij het I.W.O.N.L. Dit betekent dat bovenop zijn oorspronkelijke anciënniteit (herrekend op 1 januari 1999) van 16 jaar en 3 maanden, de volgende diensten komen: KULeuven, voltijds wetenschappelijk medewerker van 21.10.1968 tot 31.08.1971 en Fonds voor Collectief Fundamenteel Onderzoek

⁽³⁾ wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

⁽⁴⁾ wet van 10 juni 1955 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

⁽⁵⁾ wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

⁽⁶⁾ wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

⁽⁷⁾ K.B. van 7 mei 1999 tot wijziging van het K.B. van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries.

3. ANALYSE DES DIVERSES DÉPENSES SUR LA BASE DE LEUR FONDEMENT JURIDIQUE

3.1. Généralités

L'article 20 de la loi du 22 mars 1995³ dispose ce qui suit : «Les médiateurs jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 14 mars 1975 et 5 août 1992, sont applicables aux médiateurs...». En replaçant cet article dans sa perspective historique et en examinant les notions utilisées, on peut conclure que les intéressés ont également droit aux allocations et indemnités des membres de la Cour des comptes, fixées dans la loi du 10 juin 1955⁴.

3.2. Calcul des traitements et incidence sur le budget

L'échelle de traitements applicable est (par dérivation) celle de conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, telle que fixée dans la loi du 5 avril 1955⁵. Les règles de calcul des traitements sont, par contre, fixées dans la loi du 21 mars 1964⁶.

3.2.1. Valorisation des services antérieurs

- A la suite de la modification du statut pécuniaire des agents de l'Etat, il y a lieu d'adapter le traitement de M. WUYTS. L'arrêté royal du 7 mai 1999⁷ a, en effet, permis la prise en considération (à partir du 1 janvier 1999) de toutes les fonctions rémunérées comportant des prestations complètes accomplies auprès des universités libres précitées, du «Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek» (N.F.W.O.) et de l'«Institut van het Wetenschappelijktechnologisch onderzoek in de industrie» (I.W.O.N.L.). Ceci signifie qu'outre l'ancienneté initiale de l'intéressé (revue au 1er janvier 1999), soit 16 ans et 3 mois, les services sui-

⁽³⁾ Loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

⁽⁴⁾ Loi du 10 juin 1955 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes.

⁽⁵⁾ Loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

⁽⁶⁾ Loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes.

⁽⁷⁾ Arrêté royal du 7 mai 1999 modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères.

(maakte deel uit van het N.F.W.O.), voltijds wetenschappelijk medewerker van 01.10.1974 tot 31.12.1980, in het totaal 9 jaar en 1 maand extra.

De tijd dat betrokkene beursstudent was bij het Universitair College voor Managementwetenschappen kan om twee redenen niet gevaloriseerd worden: eerst en vooral omdat de betreffende instelling geen openbare dienst is in de zin van de bezoldigingsregeling van het rijks personeel en ook niet behoort tot één der universiteiten die opgesomd zijn in het K.B. van 7 mei 1999 en daarnaast ook omdat niet voldoende aangetoond kon worden dat de betrokkene er als personeelslid was tewerkgesteld en dat hij als dusdanig bezoldigd werd. De diensten bij de RUGent als halftijds wetenschappelijk medewerker van 19.01.1981 tot 30.06.1981 kunnen niet worden meegeteld omdat ze niet voltijds waren. Hoewel de betrokkene gedurende een gedeelte van deze periode ook halftijds tewerkgesteld was als assistent bij de KIHogeschool Groep T te Leuven (van 01.04.1981 tot 30.06.1981) kunnen deze diensten niet samengevoegd worden omdat het in casu gaat om een tewerkstelling bij totaal verschillende werkgevers en in verschillende functies.

De totale geldelijke anciënniteit van de heer WUYTS op 1 januari 1999 bedraagt dus 25 jaar en 4 maand (het maximum van de weddenschaal wordt bereikt na 21 jaar).

- De wedde van de heer MONETTE hoeft in de huidige stand van de reglementering niet te worden aangepast. Om de tijd van inschrijving bij de balie te kunnen laten meetellen, zou de wet van 21 maart 1964⁸ moeten worden aangepast aangezien momenteel slechts de tijd in aanmerking kan komen, die 10 jaar te boven gaat⁹. De betrokkene was slechts gedurende 8 jaar en 3 maanden aan de balie ingeschreven.

⁽⁸⁾ wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

⁽⁹⁾ Indien de regels voor de weddenvaststelling van de raadsheren van het Rekenhof (en dus ook van de ombudsmannen) dezelfde zouden zijn als van de staatsraden (gelet op de identieke weddenscalen zou dit logisch kunnen lijken), dan zou de tijd van inschrijving aan de balie volledig in aanmerking kunnen genomen worden (cfr. artikel 3, § 5, 1° van de wet van 5 april 1955).

vants sont admissibles : «KULeuven», collaborateur scientifique à plein temps du 21 octobre 1968 au 31 août 1971 et «Fonds voor Collectief Fundamenteel Onderzoek» (faisait partie du N.F.W.O.), collaborateur scientifique à plein temps du 1er octobre 1974 au 31 décembre 1980, soit, au total, 9 ans et 1 mois en plus.

La période que l'intéressé a passée comme étudiant boursier à l'«Universitair College voor Managementwetenschappen» ne peut être valorisée pour deux raisons : tout d'abord, parce que l'institution en question n'est pas un service public au sens du statut pécuniaire des agents de l'Etat et, de plus, ne figure pas parmi les universités énumérées dans l'arrêté royal du 7 mai 1999, ensuite parce qu'il n'a pu être démontré à suffisance que l'intéressé y était employé comme membre du personnel et, donc, rémunéré comme tel. Les services accomplis à la «RUGent» comme collaborateur scientifique à temps partiel du 19 janvier 1981 au 30 juin 1981 ne peuvent entrer en ligne de compte parce qu'ils n'ont pas été accomplis à temps plein. Quoique, durant une partie de cette période, l'intéressé ait également été employé à mi-temps comme assistant à la «KIHogeschool Groep T», à Louvain, (du 1^{er} avril 1981 au 30 juin 1981), ces services ne peuvent être additionnés, parce qu'il s'agit, en l'occurrence, d'un emploi auprès d'un employeur totalement différent et dans une fonction différente.

L'ancienneté pécuniaire totale de M. WUYTS au 1er janvier 1999 s'élève donc à 25 ans et 4 mois (l'échelon maximum de l'échelle de traitements est atteint après 21 ans).

- Dans l'état actuel de la réglementation, il n'y a pas lieu d'adapter le traitement de M. MONETTE. Pour que la période d'inscription au barreau puisse entrer en ligne de compte, la loi du 21 mars 1964⁸ devrait être adaptée, étant donné que seul est admissible le temps excédant 10 années⁹. L'intéressé n'a été inscrit au barreau que 8 ans et 3 mois.

⁽⁸⁾ Loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes.

⁽⁹⁾ Si les règles régissant la fixation des traitements des conseillers de la Cour des comptes (et donc aussi des médiateurs) étaient identiques à celles applicables aux conseillers d'Etat (ce qui pourrait paraître logique, eu égard à l'identité des échelles de traitements), la durée de l'inscription au barreau serait intégralement admissible (cf. article 3, § 5, 1°, de la loi du 5 avril 1955).

De aanpassing van de wedde van de heer WUYTS heeft vanzelfsprekend belangrijke gevolgen. Zijn huidige wedde (met inbegrip van weddenbijslag wegens anciënniteit) bedraagt 2.633.434 BEF¹⁰. Vanaf 1 januari 1999 wordt dit verhoogd tot 2.799.646 BEF. De wedde van de heer MONETTE blijft ongewijzigd (2.348.499 BEF)¹¹.

3.2.2. Drietaligheidspremie

In de toelichting bij de tweede aanpassing 1999 van de begroting wordt ook vermeld dat aan de ombudsmannen een drietaligheidspremie zou worden toegekend. Er wordt in deze verwezen naar de weddenbijslag die ook wordt toegekend aan de Staatsraden (wijziging van de wet van 5 april 1955¹² bij de wet van 25 mei 1999¹³) en die aan de tweetalige (Fr/N) "ambtsdragers bij de Raad van State" een weddenbijslag van 60.000 BEF toekent en daarenboven ook een zelfde bedrag aan de ambtsdragers die het bewijs leveren van een voldoende of grondige kennis van het Duits.

De wijze waarop deze meertaligheid bewezen wordt, is deze die bepaald is in de organieke wet op de Raad van State.

In de bedoelde toelichting bij de begrotingsaanpassing wordt erop gewezen dat de ombudsmannen wettelijk verplicht zijn een voldoende kennis te hebben van de andere landstalen en dat zij derhalve aanspraak kunnen maken op deze weddenbijslagen. De vereiste dat zij drietalig moeten zijn, is inderdaad vastgelegd in de organieke wet op de ombudsmannen (artikel 3 van de wet van 22 maart 1995¹⁴).

Hoewel hun talenkennis op een andere wijze wordt vastgesteld dan bij de Raad van State, biedt de voorziene procedure (via Vast Wervingssecretaris, volgens de procedure vastgelegd door de Kamer van volksvertegenwoordigers) voldoende garanties en kan gelijkgesteld worden met deze voorzien in de wet van 5 april 1955¹⁵.

⁽¹⁰⁾ wedden aan 100%, zoals ze voorkomen in de weddenscalen.

⁽¹¹⁾ bij volledige valorisatie van de baliediensten zou dit 2.538.456 BEF worden (13 jaar en 10 maanden anciënniteit).

⁽¹²⁾ wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

⁽¹³⁾ wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek.

⁽¹⁴⁾ wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

⁽¹⁵⁾ wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

Il va de soi que l'ajustement du traitement de M. WUYTS a des effets importants. Son traitement actuel (en ce compris la bonification pour ancienneté) s'élève à 2.633.434 F¹⁰. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est porté à 2.799.646 F. Le traitement de M. MONETTE reste inchangé (2.348.499 F)¹¹.

3.2.2. Prime de trilinguisme

Le commentaire du deuxième ajustement 1999 du budget fait également mention de l'octroi aux médiateurs d'une prime de trilinguisme. Il est renvoyé, en l'espèce, au supplément de traitement également octroyé aux conseillers d'Etat (modification de la loi du 5 avril 1955¹² par la loi du 25 mai 1999¹³) et qui alloue aux «titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat» bilingues (Fr/N) un supplément de traitement de 60.000 F et, en outre, un même montant aux titulaires d'une fonction d'Etat qui apportent la preuve de la connaissance suffisante ou approfondie de l'allemand.

La manière dont ce plurilinguisme est prouvé est celle prévue par la loi organique du Conseil d'Etat.

Dans ledit commentaire de l'ajustement du budget, il est signalé que les médiateurs sont légalement tenus d'avoir une connaissance suffisante des autres langues nationales et qu'ils peuvent, dès lors, prétendre à ces suppléments de traitement. L'obligation d'être trilingue est, en effet, stipulée dans la loi organique des médiateurs (article 3 de la loi du 22 mars 1995¹⁴).

Quoique leurs connaissances linguistiques soient démontrées d'une autre manière qu'au Conseil d'Etat, la procédure prévue (par le biais du Secrétaire permanent au recrutement, suivant la procédure fixée pour la Chambre des représentants) offre suffisamment de garanties et peut être mise sur un même pied que celle fixée par la loi du 5 avril 1955¹⁵.

⁽¹⁰⁾ Traitements à 100%, comme ils figurent dans les barèmes.

⁽¹¹⁾ En cas de valorisation complète des services rendus au barreau, ce montant serait porté à 2.538.456 F (13 ans et 10 mois d'ancienneté).

⁽¹²⁾ Loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

⁽¹³⁾ Loi du 25 mai 1999 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire.

⁽¹⁴⁾ Loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

⁽¹⁵⁾ Loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

Ter zake moet echter wel worden vastgesteld dat in de bedoelde toelichting bij de begroting ook wordt vermeld dat de toekenning van deze "premie" verantwoord is vanaf de indiensttreding van de ombudsmannen, nl. 1 januari 1997. Deze terugwerking is in elk geval niet voorzien in de wet van 25 mei 1999¹⁶ (ingangsdatum van het betreffende artikel 29 is 2 juli 1999). Aangezien de ombudsmannen aanspraak kunnen maken op deze bijslagen op basis van de wetgeving op de Raad van State is dus slechts terugwerking mogelijk tot juli 1999.

3.2.3. Gevolgen voor de begroting

In de voorstellen tot 2e aanpassing van de begroting 1999 is er sprake van een bijkrediet van 725.000 BEF voor littera A - wedden, vergoedingen, ... van de ombudsmannen. Volgens de toelichting is dit bedrag bepaald door de aanpassing van de wedde van de heer WUYTS en door de toekenning van de "drietaligheidspremie".

Het voorgestelde bedrag is derhalve te ruim. De verhoging ten gevolge van de aanpassing van de regels inzake weddenvaststelling van het rijkspersoneel wordt geraamd op maximaal 220.000 BEF. De betaling van de weddenbijslag voor de talenkennis vereist een krediet van 160.000 BEF. Samen dus hoogstens 380.000 BEF.

Het bedrag van 725.000 BEF is echter ook bedoeld om achterstallen toe te kennen op de drietaligheidspremie tot 1 januari 1997. Deze terugwerking stemt niet overeen met de geldende wetgeving.

De vereiste budgettaire massa voor 2000 inzake wedden en weddentoelagen (post A.1000 in de begroting: LOPENDE UITGAVEN, A. DE FEDERALE OMBUDSMANNEN, wedden en toelagen - wedden, vakantiegeld, eindejaarstoelage en taalpremie) beloopt 6.936.000 BEF. Dit stemt volledig overeen met het voorziene bedrag in de ontwerpbegroting (6.940.000 BEF).

⁽¹⁶⁾ wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek.

En la matière, il faut cependant constater que, dans ledit commentaire du budget, il est également signalé que l'octroi de cette «prime» se justifie dès l'entrée en fonction des médiateurs, à savoir le 1er janvier 1997. Cette rétroactivité n'est, en tout état de cause, pas prévue par la loi du 25 mai 1999¹⁶ (la date de l'entrée en vigueur de l'article 29 en question est le 2 juillet 1999). Les médiateurs pouvant prétendre à ces suppléments sur la base de la législation régissant le Conseil d'Etat, la rétroactivité n'est donc possible que jusqu'en juillet 1999.

3.2.3. Incidence sur le budget

Les propositions du 2e ajustement du budget 1999 font état d'un crédit supplémentaire de 725.000 F pour le littera A - traitements, indemnités, ... des médiateurs. D'après le commentaire, ce montant découlerait de l'ajustement du traitement de M. WUYTS et de l'octroi de la «prime de trilinguisme».

Le montant proposé est, dès lors, trop élevé. La majoration due à l'ajustement des règles en matière de fixation des traitements des agents de l'Etat est estimée à 220.000 F au plus. Le paiement du supplément de traitement pour les connaissances linguistiques requiert un crédit de 160.000 F. Le montant total s'élève, donc, au plus à 380.000 F.

Le montant 725.000 F est, toutefois, également destiné au versement des arriérés dus sur la prime de trilinguisme jusqu'au 1er janvier 1997. Cette rétroactivité n'est pas conforme à la législation en vigueur.

La masse budgétaire requise pour l'année 2000 en matière de traitements et de suppléments de traitements (poste A.1000 du budget : DEPENSES COURANTES, A. LES MEDIEATEURS FEDERAUX, traitements et allocations - traitements, pécule de vacances, allocation de fin d'année et prime au trilinguisme) s'élève à 6.936.000 F. Ce montant coïncide avec celui prévu au projet de budget (6.940.000 F).

⁽¹⁶⁾ Loi du 25 mai 1999 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire.

3.3. Toelagen en vergoedingen

Uit punt 3.1. blijkt dat de ombudsmannen ook aanspraak kunnen maken op de toelagen en vergoedingen die krachtens de bepalingen van de wet van 10 juni 1955¹⁷ worden toegekend aan de raadsheren van het Rekenhof. Op basis van de huidige reglementering en rekening houdend met de functie van de betrokkenen zijn de volgende algemeen geldende toelagen en vergoedingen van toepassing: kinderbijslag (samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, K.B. van 19 december 1939), tweetaligheidspremie¹⁸ (K.B. van 30 april 1991), vakantiegeld (K.B. van 30 januari 1979), eindejaarstoelage (K.B. van 23 oktober 1979), reis- en verplaatsingskosten (K.B. van 18 januari 1965), verblijfskosten (K.B. van 24 december 1964), tegemoetkoming in de kosten van het openbaar vervoer (K.B. van 2 juni 1998), toelage voor het gebruik van de fiets (K.B. van 20 april 1999) en de algemene regeling inzake terugbetaling voor gedane kosten (K.B. 26 maart 1965).

De geforfaitariseerde representatiekosten en de per diem (zie tabel van de uitgaven onder punt 2) passen binnen dit reglementair kader. Het forfaitariseren van de representatiekosten kadert binnen de mogelijkheden van het K.B. van 26 maart 1965 (algemene regeling vergoedingen en toelagen¹⁹). De vergoeding bedraagt 10.000 BEF per maand per persoon. De "per diem-vergoeding" herneemt de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen voor verblijven in het buitenland van het M.B. van 3 april 1995 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De ombudsmannen ontvangen ook een schooltoelage. Die toelage is dezelfde als deze die het Rekenhof toekent.

⁽¹⁷⁾ wet van 10 juni 1955 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof.

⁽¹⁸⁾ gelet op het feit dat zij een weddenbijslag krijgen voor hun talenkennis kunnen zij geen aanspraak maken op deze toelage.

⁽¹⁹⁾ Artikel 1. - Een vergoeding wordt verleend aan de ambtenaar die verplicht wordt werkelijke lasten te dragen die niet als normaal en aan het ambt onafscheidelijk verbonden kunnen beschouwd worden.

Artikel 2. - Wanneer de toestand die aanleiding geeft tot de toekenning van een vergoeding zich herhaaldelijk kan voordoen, kan het bedrag van deze vergoeding forfaitair worden vastgesteld.

3.3. Allocations et indemnités

Il ressort du point 3.1. que les médiateurs peuvent aussi prétendre aux allocations et indemnités accordées aux conseillers de la Cour des comptes en vertu de la loi du 10 juin 1955¹⁷. Sur la base de la réglementation actuelle et compte tenu de la fonction des intéressés, les allocations et indemnités généralement en vigueur suivantes sont applicables : allocations familiales (lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, arrêté royal du 19 décembre 1939), prime de bilinguisme¹⁸ (arrêté royal du 30 avril 1991), pécule de vacances (arrêté royal du 30 janvier 1979), allocation de fin d'année (arrêté royal du 23 octobre 1979), frais de parcours et de déplacement (arrêté royal du 18 janvier 1965), frais de séjour (arrêté royal du 24 décembre 1964), intervention dans les frais de transport en commun (arrêté royal du 2 juin 1998), indemnité pour l'utilisation de la bicyclette (arrêté royal du 20 avril 1999) et réglementation générale en matière de remboursement des frais exposés (arrêté royal du 26 mars 1965).

Les frais de représentation établis forfaitairement et les indemnités per diem (cf. tableau des dépenses au point 2) s'inscrivent dans ce cadre réglementaire. La forfaitisation des frais de représentation s'inscrit dans le cadre des possibilités offertes par l'arrêté royal du 26 mars 1965 (réglementation générale des indemnités et allocations¹⁹). L'indemnité s'élève à 10.000 F par mois et par personnes. L'«indemnité per diem» reprend les indemnités de séjour forfaitaires journalières, dues pour les séjours à l'étranger, visées à l'arrêté ministériel du 3 avril 1995 du ministère des Affaires étrangères.

Les médiateurs perçoivent aussi une allocation de scolarité, identique à celle octroyée par la Cour des comptes.

⁽¹⁷⁾ Loi du 10 juin 1955 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes.

⁽¹⁸⁾ Etant donné qu'ils bénéficient d'un supplément de traitement pour leurs connaissances linguistiques, les intéressés ne peuvent prétendre à cette allocation.

⁽¹⁹⁾ Article 1er. - Il est accordé une indemnité à l'agent qui est astreint à supporter des charges réelles qui ne peuvent être considérées comme normales et inhérentes à la fonction.

Article 2. - Lorsque la situation qui donne lieu à l'octroi d'une indemnité est susceptible de se reproduire, le montant de cette indemnité peut être établi forfaitairement.

4. Onderzoek van de uitgaven tot 30 november 1999 die verband houden met "opdrachten" en "vorming"

Alle begrotingsposten die verband houden met "opdrachten" en "vorming" werden onderzocht. Het betreft de posten A5000 (vergaderingen/opdrachten), A7000 (permanente vorming), L5000 (buitenlandse delegaties in België), L6000 (public relations) en H7000 (recepties) aangerekende uitgaven. Dit geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen:

(a) De K.B.'n van 24 december 1964²⁰ en 18 januari 1965²¹ worden niet altijd strikt toegepast. Ook moeten in de wagens reiswijzers worden gehouden met de reizen in dienst van de Staat.

(b) De rechtvaardigingsstukken bij de uitgaven laten niet altijd toe na te gaan of die uitgaven vergaderingen/opdrachten voor de dienst, permanente vorming, buitenlandse delegaties, public relations of recepties betreffen.

(c) Privé-onkosten kunnen niet door de instelling worden gedragen. Het betreft o.m. de aanschaf van een Diners Club-kaart die niet op naam van de instelling staat.

(d) Het M.B. van 3 april 1995 bepaalt uitdrukkelijk dat de *per diem* vergoeding een forfaitaire verblijfsvergoeding is die de huisvestings- en verplaatsingskosten niet dekt. De keuze voor dit systeem sluit dan ook de aanrekening van de kosten voor ontbijt, bar, roomservice en restaurantkosten uit.

4. Examen des dépenses au 30 novembre 1999 qui ont trait aux «missions» et «formation»

Tous les postes budgétaires ayant trait aux «missions» et à la «formation» ont été examinés. Il s'agit des dépenses imputées aux postes A5000 (réunions/missions), A7000 (formation permanente), L5000 (Délégations étrangères en Belgique), L6000 (relations publiques) et H7000 (réceptions). Cet examen donne lieu à la formulation des observations suivantes :

(a) Les arrêtés royaux des 24 décembre 1964²⁰ et 18 janvier 1965²¹ ne sont pas toujours strictement respectés. De même, il y a lieu de tenir, dans les voitures des registres des voyages effectués au service de l'Etat.

(b) Les pièces justificatives afférentes aux dépenses ne permettent pas toujours de vérifier si ces dernières concernent effectivement des réunions/missions de service, la formation permanente, les délégations étrangères, les relations publiques ou des réceptions.

(c) Les frais de nature privée ne peuvent être supportés par l'institution. Il s'agit, notamment, de l'achat d'une carte du Diner's Club qui n'est pas enregistrée au nom de l'institution.

(d) L'arrêté ministériel du 3 avril 1995 dispose expressément que l'indemnité *per diem* est une indemnité forfaitaire de séjour qui ne couvre pas les frais de logement et de déplacement. Le choix de ce système exclut, dès lors, l'imputation des frais de déjeuner, de bar, de service en chambre et de restaurant.

⁽²⁰⁾ K.B. van 24 december 1964 houdende de vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel van de ministeries.

⁽²¹⁾ K.B. van 18 januari 1965 houdende de algemene regeling inzake reiskosten.

⁽²⁰⁾ Arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères.

⁽²¹⁾ Arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.